



USER
MANUAL

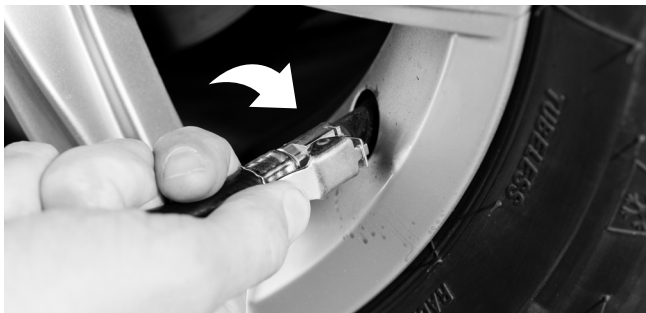
IT	8
EN	14
ES	20
FR	26
DE	32
JP	38
CN	44

INFLATOR DIGITAL

1



2



3A



3B



4



5



6



7





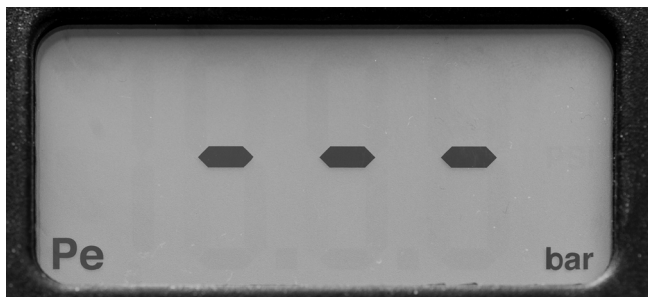
INFLATOR DIGITAL

DISPLAY | DISPLAY | PANTALLA | AFFICHEUR | DISPLAY | ディスプレイ | 显示屏

8



9



10



11



12



13



14



15



INFLATOR DIGITAL

ERRORI | ERRORS | ERRORES | ERREURS | FEHLER | エラー | 故障

16



17



18



19



SOSTITUZIONE BATTERIE | BATTERY REPLACEMENT | SUSTITUCIÓN BATERÍAS | REMPLACEMENT DES PILES | AUSTAUSCH DER BATTERIEN | 電池交換 | 更换电池

20



21A



21B



22



23



24

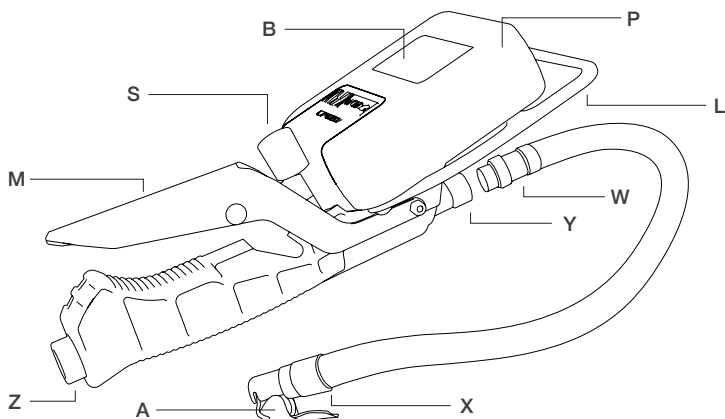


25A



25B





A Leva del raccordo	S Valvola di scarico	Z Attacco filettato in ottone
B Display	W Connettore del tubo	P Protettore in gomma
L Asola	X Terminale	
M Maniglia	Y Raccordo	

Le note e le caratteristiche tecniche contenute in questo manuale sono valide per la pistola di gonfiaggio digitale INFLATOR DIGITAL.

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

- 1 pistola di gonfiaggio
 - 1 tubo¹
 - Certificato di taratura
 - 2 batterie² già installate
- Una volta tolto dalla confezione, assicurarsi che il prodotto e i suoi componenti siano integri, senza visibili danneggiamenti e che non abbiano subito danni nel trasporto.

GUIDA RAPIDA (vedi pag. 2)

1. Montaggio del tubo d'uscita
2. Collegamento del raccordo al naso della valvola
3. (A/B) Accensione automatica con controllo digit del display e lettura di pressione rilevata
4. Gonfiaggio
5. Lettura della pressione raggiunta
6. Sgonfiaggio
7. Lettura della pressione raggiunta

ACCENSIONE E SPEGNIMENTO

L'accensione avviene collegando la pistola a uno pneumatico con pressione compresa nell'intervallo di misurazione dello strumento. Qualora la pressione dello pneumatico fosse inferiore alla pressione minima di misura, proseguire nel gonfiaggio fino al raggiungimento della stessa. Durante la fase di accensione i segmenti del display vengono automaticamente controllati per verificarne l'integrità. L'unità di misura della pressione non è modificabile.

La pistola si spegne dopo un periodo di inattività in cui il sensore non rileva pressione. A ogni spegnimento il dispositivo si allinea automaticamente alla pressione atmosferica, al fine di evitare scostamenti e migliorare la misurazione a basse pressioni.

¹ n. 1961/3 (300 cm) per valvole standard (optional su richiesta). ² n. 2 batterie sostituibili (tipo CR2450 3V). Durata batterie in dotazione: 1.000 h continuative di rilevazione in condizioni di ambiente temperato e utilizzo normale.

DISPLAY (vedi pag. 4)

8. Pressione misurata
9. In attesa di rilevazione
10. Pe: simbolo di pressione
11. Bar³: unità di misura
12. 18.8.88: verifica automatica dei segmenti LCD in fase di avvio
13. Esempio di valore di pressione rilevato nello pneumatico
14. Sensore di misurazione attivo e in attesa di rilevare una pressione stabile

DISPLAY - SEGNALE DI WARNING (vedi pag. 5)

15. Carica in esaurimento: si raccomanda di sostituire entrambe le batterie come da procedura.
16. Pressione eccessiva: lasciare spegnere il manometro ed effettuare una nuova lettura.
17. Temperatura di esercizio fuori dal campo previsto: riportare lo strumento a temperature comprese nel range di utilizzo prima di effettuare una nuova lettura.
18. Malfunzionamento/assenza di segnale dal sensore: scollegare fino a spegnimento e ripetere la misurazione. Se l'errore persiste mandare lo strumento in assistenza.
19. Errore di azzeramento atmosferico: effettuare un gonfiaggio e lasciare spegnere il manometro a pressione atmosferica. Se l'errore persiste mandare lo strumento in assistenza.

FASE 1

Montaggio della pistola di gonfiaggio e collegamento alla rete di pressione

1. Per montare il tubo contenuto nella confezione, avvitare a mano il connettore del tubo (W) al raccordo della pistola di gonfiaggio (Y) fino al contatto con la guarnizione, quindi serrare con l'ausilio di chiavi da 12, eseguendo ¼ di giro.
2. Collegare e serrare la parte posteriore della pistola di gonfiaggio al compressore o alla sorgente di aria compressa/azoto tramite l'attacco filettato in ottone ¼ GAS femmina (Z).

⚠ AVVERTENZE

- Tenere fermo il raccordo (Z) utilizzando una chiave da 16 durante l'operazione di serraggio al compressore o alla sorgente d'aria per evitare rotture accidentali del corpo della pistola di gonfiaggio.
- Assicurarsi che non vi siano perdite d'aria o di azoto dovute a un cattivo montaggio del tubo in ingresso e del tubo in uscita dalla pistola di gonfiaggio.

3. Testare il funzionamento della pistola di gonfiaggio facendo pressione sulla maniglia (M) e tenendo saldamente il terminale (X) per evitare movimenti incontrollati del tubo provocati dalla pressione del gas immesso (aria o azoto).

⚠ AVVERTENZA

Durante la verifica orientare il flusso d'aria in modo da non recare danni a persone, animali o cose.

4. Verificare che il gas fluisca solo dal terminale (X) e che non vi siano perdite in corrispondenza delle altre connessioni.

La pistola di gonfiaggio può essere appesa utilizzando l'apposita asola (L).

³ kPa nello specifico modello che lo prevede.

FASE 2

Collegamento alla valvola dello pneumatico

1. Se presente, svitare il coperchietto protettivo della valvola.
2. Per collegare il raccordo (X) del tubo di gonfiaggio, esercitare pressione sulla leva (A), inserire il foro del raccordo sul filetto della valvola e premere in modo assiale - per evitare di danneggiare la valvola stessa - quindi rilasciare la leva (A) per ancorare il raccordo al filetto della valvola. Completare l'operazione facendo compiere al raccordo mezzo giro in senso orario, al fine di comprimere correttamente la guarnizione.

⚠ AVVERTENZA

Il collegamento appena eseguito apre il meccanismo interno alla valvola, consentendo il passaggio di aria o azoto dalla pistola di gonfiaggio allo pneumatico e viceversa. Assicurarsi che non vi siano perdite nell'accoppiamento dei componenti, poiché potrebbero falsare la lettura dello strumento.

FASE 3

Misurazione della pressione e gonfiaggio dello pneumatico

Una volta collegata la pistola alla valvola dello pneumatico (come descritto in FASE 2), in posizione di riposo della maniglia (M), il display (B) si attiva automaticamente e dopo una prima fase di avvio (in cui vengono mostrati tutti i segmenti dello schermo LCD) mostra il valore di pressione rilevato nello pneumatico - la lettura sarà possibile una volta stabilizzata la pressione dello pneumatico, in genere dopo pochi secondi.

Per gonfiare lo pneumatico esercitare pressione sulla maniglia (M) in modo da immettere aria/azoto all'interno dello pneumatico attraverso la valvola; l'operazione di gonfiaggio si interrompe al rilascio della maniglia.

📄 IMPORTANTE

Durante la fase di gonfiaggio, per evitare che pressioni troppo elevate possano danneggiare lo strumento, il sistema di misura è automaticamente escluso. In questa fase il display mostra dei segmenti orizzontali che restano visibili finché la maniglia non viene rilasciata.

Tali segmenti indicano che la pistola è accesa e in fase di rilevazione, ma che il sensore non rileva ancora una pressione dallo pneumatico o che la pressione rilevata non è stabile.

Se in fase di rilascio della maniglia il display non dovesse restituire la pressione, accertarsi sempre che il collegamento alla valvola dello pneumatico sia corretto. Nel caso in cui la maniglia di gonfiaggio o la valvola di scarico dovessero essere premute per un tempo superiore a quello massimo di accensione in assenza di pressione, il display si disattiva. Una volta rilasciata la maniglia o la valvola di scarico, la pressione proveniente dallo pneumatico attiverà nuovamente la pistola.

Si raccomanda quindi di procedere al gonfiaggio dello pneumatico con immissioni di gas progressive, alternando con frequenza la fase di pressione sulla maniglia (gonfiaggio) a quella di rilascio (lettura), fino al raggiungimento del valore desiderato.

⚠ AVVERTENZE

- Non superare mai i livelli di pressione indicati dal costruttore dello pneumatico.
- La pressione di gonfiaggio ottimale è indicata dal costruttore dell'autoveicolo in funzione di diversi fattori, quali carico, asse, etc.
- È preferibile effettuare l'operazione di gonfiaggio a pneumatici freddi (valori compresi tra 15° e 25°C). Fattori come temperatura esterna, sollecitazioni e

velocità di marcia determinano variazioni di temperatura dello pneumatico e ne modificano, di conseguenza, il valore di pressione: per esempio, un incremento di temperatura dell'aria dello pneumatico di 10°C corrisponde a un aumento di pressione di circa 0,1 bar⁴. Se il controllo della pressione viene effettuato a pneumatici caldi si raccomanda di tenere conto dei fattori illustrati e correggere la pressione solo se risulta insufficiente per le attuali condizioni di esercizio.

FASE 4

Sgonfiaggio dello pneumatico

Nel caso in cui sul display (B) venisse rilevata una pressione eccessiva dello pneumatico, questa potrà essere gradualmente diminuita premendo la valvola di scarico (S).

📄 IMPORTANTE

Durante l'operazione di sgonfiaggio il sistema di misura è escluso e il display mostra i segmenti orizzontali, pertanto non è possibile monitorare direttamente la diminuzione di pressione. Superato il tempo massimo di accensione in assenza di pressione, il display si disattiva. Non appena rilasciata la valvola di scarico (S) il display tornerà a indicare il valore di pressione. Si raccomanda di sgonfiare lo pneumatico con sottrazioni progressive d'aria/azoto, alternando con frequenza la fase di sgonfiaggio a quella di lettura della pressione, fino al raggiungimento del valore desiderato.

FASE 5

Scollegamento della pistola di gonfiaggio dalla valvola dello pneumatico

1. Esercitare pressione sulla leva (A) e scollegare il raccordo (X) dalla valvola dello pneumatico ritraendolo assialmente.
2. Riavvitare, ove presente, il coperchietto protettivo della valvola.

📌 INFORMAZIONI GENERALI

La pistola di gonfiaggio WDG01 è progettata, costruita e tarata in Italia, utilizzando le tecnologie più avanzate in conformità col decreto 88-78 del 19 gennaio 1988, la direttiva 2014/30/UE relativa alla compatibilità elettromagnetica e le normative EN 12645:2014 (incluse le EN 61000-4-2 e EN 61000-4-3) e NF R63-302⁵.

Wunder controlla accuratamente la provenienza e la qualità di tutti i materiali e i componenti impiegati nella produzione, per offrire ai propri clienti prodotti garantiti e di massimo livello, riducendo al minimo l'impatto sull'ambiente. I nostri sistemi di qualità sono certificati ISO 9001 e ISO 14001. La pistola di gonfiaggio è conforme alla Direttiva 2011/65/UE (Direttiva RoHS2) sulle restrizioni all'uso di alcune sostanze pericolose, al Regolamento REACH EC n. 1907/2006 e alla Direttiva 2012/19/EU sui rifiuti degli apparecchi elettrici ed elettronici. 

Vi invitiamo a osservare le normative locali in tema di prevenzione degli incidenti e le regole di sicurezza generali per il campo di impiego dello strumento.

Wunder declina ogni responsabilità per eventuali errori di misura e per danni provocati da un utilizzo scorretto o inappropriato dello strumento o di sue componenti singole, dal non rispetto delle istruzioni riportate in questo manuale, dall'impiego da parte di personale non qualificato o da modifiche non autorizzate o manomissioni del prodotto. Questo apparecchio è destinato solo all'uso per il quale è stato concepito, cioè la misura, il gonfiaggio e la regolazione della pressione all'interno degli pneumatici per veicoli. Ogni altro uso è da considerarsi improprio.

⁴ 10kPa nello specifico modello che lo prevede. ⁵ Modello con scala Pe (solo bar).

AVVERTENZE GENERALI

- La pistola si spegne automaticamente dopo un certo periodo di inattività.
- Nel caso di primo utilizzo, inutilizzo prolungato o dopo il trasporto, effettuare un gonfiaggio e lasciar spegnere il manometro a pressione atmosferica.
- Può verificarsi che sul display, durante l'operazione di gonfiaggio/sgonfiaggio, vengano mostrate delle pressioni transitorie al posto dei tratti. Tale fenomeno non va a compromettere la precisione della lettura una volta stabilizzata.
- La pistola è ideale per un utilizzo su valvole dotate di sensore per la misurazione della pressione (TPMS).
- Nella fase di gonfiaggio mantenere una distanza di sicurezza dallo pneumatico per evitare di subire danni dovuti allo scoppio accidentale dello stesso.
- È assolutamente sconsigliato bloccare la maniglia in posizione di gonfiaggio: ciò comporterebbe un passaggio ininterrotto di gas verso lo pneumatico, con conseguente rischio di esplosione dello stesso.
- Controllare che la pressione erogata dal compressore sia superiore alla pressione consigliata dal costruttore dello pneumatico.
- Assicurarsi che l'aria o l'azoto immessi tramite compressore passino attraverso un filtro separatore, per evitare che liquidi (per esempio idrocarburi) e altre impurità possano entrare nello strumento, provocando l'ossidazione dei componenti interni e danneggiando il sistema di misura.
- Si raccomanda di non lasciare lo strumento per lunghi periodi in posizione di misura sotto l'azione di una pressione. Finché la pistola rileva una pressione stabile proveniente dallo pneumatico, il display resterà attivo – fino ad un tempo limite oltre il quale si disattiverà.
- La pistola di gonfiaggio è progettata per misurare pressioni massime comprese nell'intervallo di misura.
- La maggiore precisione di misura si ha nel campo di temperatura tra 15° e 25°C.
- Evitare gli urti; non smontare.
- Non esporre per lungo tempo alle intemperie o alla luce del sole; evitare bruschi sbalzi di temperatura.
- Non immergere in acqua o prodotti detergenti: per la pulizia dello strumento utilizzare un panno umido.
- Non usare per il gonfiaggio o il controllo della pressione di pneumatici zavorrati con acqua o contenenti prodotti antiforatura.
- Evitare il contatto con solventi e idrocarburi.
- Verificare periodicamente il corretto funzionamento del filtro dell'aria proveniente dal compressore.
- Tenere l'apparecchio, i suoi accessori e gli elementi di imballaggio fuori dalla portata dei bambini.
- Lo smaltimento deve essere eseguito in conformità alle normative locali vigenti per la salvaguardia dell'ambiente e lo smaltimento dei rifiuti. Si ricorda che le batterie devono essere smaltite separatamente dal prodotto secondo le normative vigenti. 
- Non tentare di gonfiare lo pneumatico se la pistola di gonfiaggio non è collegata al compressore: ciò provocherebbe lo sgonfiaggio dello pneumatico.
- Si raccomanda l'utilizzo di accessori originali **Wunder**.
- Solo il personale abilitato da **Wunder** è autorizzato a eventuali riparazioni.
- Garanzia 12 mesi, applicabile previa integrità dei sigilli.

Wunder non effettua riparazioni sugli strumenti oltre i 5 anni dalla data di produzione e non accetta in esame e in riparazione strumenti con pezzi mancanti o sui quali siano stati effettuati tentativi di smontaggio o modifiche.

+ ACCESSORI

- **Tubo di ricambio (150 cm) n. 1961 per valvole standard**
- **Tubo di ricambio (300 cm) n. 1961/3 per valvole standard**
(opzione su richiesta)

SOSTITUZIONE BATTERIE (vedi pag. 6)

Seguire le istruzioni riportate per la sostituzione delle due batterie tipo CR2450 3V.

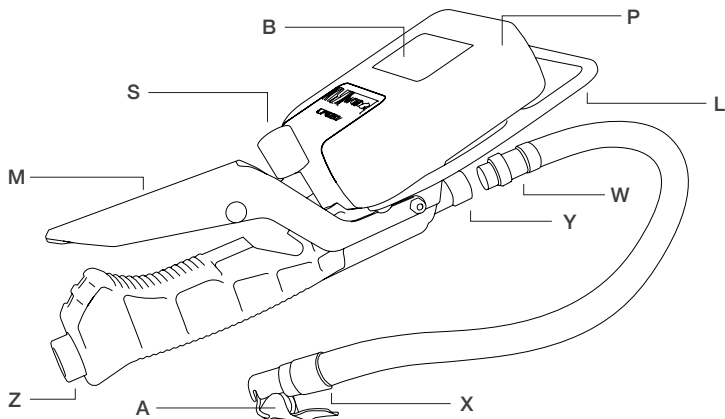
20. Rimuovere il protettore in gomma.
21. (A/B) Rimuovere delicatamente il vetro trasparente sollevandolo dall'alto in corrispondenza dei due punti di aggancio, avendo cura di mantenere in sede la guarnizione interna.
22. Ruotare in senso antiorario la parte centrale di ognuno dei due portabatteria in corrispondenza dell'intaglio.
23. Rimuovere le batterie esaurite e sostituirle con le nuove facendo attenzione al verso di inserimento.
24. Riposizionare il coperchio dei portabatteria e chiuderli ruotando in senso orario in corrispondenza dell'intaglio.
25. (A/B) Una volta sostituite entrambe le batterie, rimontare il vetro avendo cura che i lembi della guarnizione restino nella sede del vetro e siano compressi lungo tutto il perimetro di chiusura. Riposizionare quindi il protettore.

VERIFICA VERSIONE SOFTWARE

Rimuovere protettore e vetro trasparente come previsto nel precedente paragrafo, ai punti 20 e 21 (A/B). Accendere il manometro e collegare delicatamente i due pin indicati dall'apposita etichetta visibile nell'immagine del punto 22 della sezione precedente, appoggiando per il contatto un cacciavite a testa piatta pulito. Il numero di versione software apparirà sul display una volta effettuato il collegamento.

CARATTERISTICHE TECNICHE

- **Campo di misura:** 0,5 ÷ 12 bar | 50 ÷ 1.000 kPa
- **Risoluzione dello strumento:** 0,01 bar | 10 kPa
- **Temperatura di utilizzo:** -10°C ÷ 40°C
- **Flusso d'aria massimo:** 66 m³/h a 10 bar | 1.000 kPa
- **Pressione massima rete:** 16 bar | 1.600 kPa
- **Grado di protezione da agenti esterni:** IP 55, superiore al requisito previsto dalla norma EN 12645:2014



A Lever	S Discharge valve	Z Brass threaded connection
B Display	W Hose connector	X End connector
L Loop	X End connector	P Rubber protector
M Handle	Y Connection	

The notes and specifications in this manual apply to the INFLATOR DIGITAL inflator gauge.

PACKAGE CONTENTS

- 1 inflator gauge
 - 1 hose¹
 - Certificate of Calibration
 - 2 batteries² already installed
- Once removed from the packaging, make sure that the product and its components are intact, without visible damage and have not been damaged during transport.

QUICK GUIDE (see page 2)

1. Assembly of the outlet hose
2. Connecting the fitting to the valve nose
3. (A/B) Automatic switch-on with digit control of display and pressure reading
4. Inflation
5. Pressure reading
6. Deflation
7. Pressure reading

SWITCHING ON AND OFF

Switching on is done by connecting the inflator gauge to a tyre with a pressure within the measuring range of the instrument. If the tyre pressure is below the minimum measurement pressure, continue inflation until it is reached. During the switch-on phase, the display segments are automatically checked for integrity. The unit of measurement of pressure cannot be changed.

The inflator gauge shuts off after a period of inactivity in which the sensor does not detect pressure. Each time it is switched off, the device automatically aligns with the atmospheric pressure to avoid deviations and improve measurement at low pressures.

DISPLAY (see page 4)

8. Measured pressure
9. Awaiting detection
10. Pe: pressure symbol
11. Bar³: unit of measurement
12. 18.8.88: automatic checking of LCD segments during start-up
13. Example of a tyre pressure reading
14. Measurement sensor active and waiting to detect stable pressure

DISPLAY - WARNING SIGNALS (see page 5)

15. Low charge: it is recommended to replace both batteries as per procedure.
16. Excessive pressure: let the inflator gauge switch off and take a new reading.
17. Operating temperature out of range: restore the instrument to temperatures within the operating range before taking a new reading.
18. Malfunction/no signal from sensor: disconnect until switched off and repeat measurement. If the error persists, send the instrument for service.
19. Atmospheric zeroing error: carry out an inflation and let the inflator gauge switch off at atmospheric pressure. If the error persists, send the instrument for service.

PHASE 1

Installation of the inflator gauge and connection to the pressure network

1. To mount the hose in the package, screw the hose connector (W) onto the inflator gauge connection (Y) by hand until it comes into contact with the gasket, then tighten a further ¼ turn using a 12mm wrench.
2. Connect and tighten the other end of the inflator gauge to the compressor or other source of compressed air/nitrogen using the ¼ GAS female (Z) brass threaded connection.

⚠ WARNINGS

- Hold the fitting (Z) in place using a 16 mm spanner when tightening to the compressor or air source to prevent accidental breakage of the inflator gauge body.
- Ensure that there are no air or nitrogen leaks due to incorrect installation of the inlet and outlet hose from the inflator gauge.

3. Test the operation of the inflator gauge by pressing on the handle (M) and holding the terminal (X) firmly to prevent uncontrolled movement of the hose caused by the pressure of the gas injected (air or nitrogen).

⚠ WARNING

During the test, direct the air flow in such a way that no damage is caused to persons, animals or property.

4. Check that gas flows only from the terminal (X) and that there are no leaks at the other connections.

The inflator gauge can be hung up using the loop (L).

¹ no. 1961/3 (300 cm) for standard valves (optional on request). ² no. 2 replaceable batteries (type CR2450 3V). Life of batteries supplied: 1,000 h continuous detection under mild environment conditions and normal use.

³ kPa in the specific model that provides for it.

PHASE 2

Connection to the tyre valve

1. If present, unscrew the protective valve cap.
2. To attach the connection (X) of the inflation hose, press lever (A), insert the opening of the connection onto the threaded part of the valve and press axially to avoid damaging the valve - then release lever (A) to anchor the connection to the thread of the valve. Complete the operation by turning the connection one half-turn clockwise in order to correctly compress the gasket.

⚠ WARNING

The connection just made opens the core inside the valve, allowing air or nitrogen to flow from the inflator gauge to the tyre and vice versa. Make sure that there are no leaks in the coupling of the components, as this could distort the reading of the instrument.

PHASE 3

Tyre pressure measurement and inflation

Once the inflator gauge is connected to the tyre valve (as described in PHASE 2), with the handle in resting position (M), the display (B) is automatically activated and after an initial start-up phase (in which all segments of the LCD screen are shown) shows the pressure value detected in the tyre - the reading will be possible once the tyre pressure has stabilised, usually after a few seconds.

To inflate the tyre, apply pressure to the handle (M) so that air/nitrogen enters the tyre through the valve; the inflation operation stops when the handle is released.

📄 IMPORTANT

During the inflation phase, to prevent excessive pressure from damaging the instrument, the measuring system is automatically excluded. In this phase the display shows horizontal segments which remain visible until the handle is released.

These segments indicate that the inflator gauge is switched on and in the detecting phase, but that the sensor is not yet detecting pressure from the tyre or the detected pressure is not stable.

If the display does not show the pressure when the handle is released, always ensure that the connection to the tyre valve is correct. Should the inflation handle or the discharge valve be pressed for a longer time than the maximum switch-on time without pressure, the display will switch off. Once the handle or discharge valve is released, pressure from the tyre will activate the inflator gauge again.

It is therefore recommended to inflate the tyre with progressive gas injections, alternating frequently between the pressure phase on the handle (inflation) and the release phase (reading), until the desired value is reached.

⚠ WARNINGS

- Never exceed the pressure levels specified by the tyre manufacturer.
- The optimum inflation pressure is specified by the vehicle manufacturer depending on various factors, such as load, axle, etc.
- It is preferable to inflate when the tyres are cold (between 15°C and 25°C). Factors such as outside temperature, stresses and driving speed cause changes in tyre temperature and consequently change the tyre pressure

value: for example, a 10°C increase in tyre air temperature corresponds to a pressure increase of approximately 0.1 bar⁴. If the tyre pressure is checked when the tyre is warm, it is recommended that the factors outlined above be taken into account and that the pressure be corrected only if it is insufficient for the current operating conditions.

PHASE 4

Deflation of the tyre

If excessive tyre pressure is detected on the display (B), it can be gradually reduced by pressing the discharge valve (S).

📄 IMPORTANT

During the deflation operation, the measuring system is excluded and the display shows the horizontal segments, so it is not possible to monitor the pressure drop directly. After the maximum no-pressure switch-on time, the display switches off. As soon as the discharge valve (S) is released, the display will return to show the pressure value. It is recommended that the tyre be deflated by progressive air/nitrogen subtractions, alternating frequently between deflating and reading the pressure, until the desired value is reached.

PHASE 5

Disconnecting the inflator gauge from the tyre valve

1. Press the lever (A) and disconnect the fitting (X) from the tyre valve by retracting it axially.
2. Screw the protective valve cap, if present.

📄 GENERAL INFORMATIONS

The WDG01 inflator gauge has been designed, manufactured and calibrated in Italy, using the latest technology in compliance with Decree 88-78 of 19 January 1988, the Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU and standards EN 12645:2014 (including EN 61000-4-2 and EN 61000-4-3) as well as NF R63-302⁵.

Wonder carefully controls the origin and quality of all materials and components used in production, to offer its customers guaranteed products of the highest standard, while minimising the impact on the environment. Our quality systems are ISO 9001 and ISO 14001 certified. The inflator gauge complies with Directive 2011/65/EU (RoHS2 Directive) on restrictions on the use of certain hazardous substances, REACH EC Regulation No. 1907/2006 and Directive 2012/19/EU on electrical and electronic equipment waste. 

Please observe the local accident prevention regulations and the general safety rules for the area of use of the instrument.

Wonder accepts no liability for measurement errors or for damage caused by incorrect or inappropriate use of the instrument or its individual components, non-compliance with the instructions in this manual, use by unqualified personnel or unauthorised modifications or tampering with the product. This equipment is only intended for the use for which it was designed, i.e. measuring, inflating and adjusting the pressure inside vehicle tyres. Any other use is considered improper.

⁴ 10kPa in the specific model that provides for it. ⁵ Model with Pe scale (bar only).

GENERAL WARNINGS

- The inflator gauge shuts off automatically after a certain period of inactivity.
- In the case of first use, prolonged non-use or after transport, inflate and allow the pressure gauge to switch off at atmospheric pressure.
- Transient pressures may be shown on the display instead of dashes during inflation/deflation. This does not affect the accuracy of the reading once it has been stabilised.
- The inflator gauge is ideal for use on valves equipped with a pressure measurement sensor (TPMS).
- When inflating, maintain a safe distance from the tyre to avoid damage from accidental tyre bursting.
- It is not recommended to lock the handle in the inflation position, as this would result in an uninterrupted flow of gas to the tyre, which could cause the tyre to explode.
- Check that the pressure delivered by the compressor is higher than the pressure recommended by the tyre manufacturer.
- Ensure that air or nitrogen supplied by the compressor passes through a separator filter to prevent liquids (e.g. hydrocarbons) and other impurities from entering the instrument, causing oxidation of internal components and damages to the measuring system.
- It is recommended not to leave the instrument in the measuring position for long periods under pressure. As long as the inflator gauge detects a stable pressure from the tyre, the display will remain active - up to a time limit beyond which it will switch off.
- The inflator gauge is designed to measure maximum pressures within the measuring range.
- The highest measurement accuracy is in the temperature range between 15° and 25°C.
- Avoid shocks; do not disassemble.
- Do not expose to prolonged exposure to weather or sunlight; avoid sudden temperature changes.
- Do not immerse in water or cleaning products: use a damp cloth to clean the instrument.
- Do not use to inflate or check the pressure of water-ballasted tyres or contain anti-puncture products.
- Avoid contact with solvents and hydrocarbons.
- Periodically check that the air filter from the compressor is working properly.
- Keep the device, its accessories and packaging elements out of the reach of children.
- Disposal must be carried out in accordance with local regulations for environmental protection and waste disposal. Please note that batteries must be disposed of separately from the product in accordance with current regulations. 
- Do not attempt to inflate the tyre if the inflator gauge is not connected to the compressor: this will cause the tyre to deflate.
- We recommend the use of original **Wonder** accessories.
- Only personnel approved by **Wonder** are authorized to carry out repairs.
- 12 months warranty, applicable subject to the integrity of the seals.

Wonder does not carry out repairs on instruments more than 5 years after the date of manufacture and does not accept for examination and repair instruments with missing parts or on which attempts of disassembly or modifications have been made.

+ ACCESSORIES

- **Spare hose (150 cm) no. 1961 for standard valves**
- **Spare hose (300 cm) no. 1961/3 for standard valves**
(option on request)

BATTERY REPLACEMENT (see page 6)

Follow the instructions given to replace the two CR2450 3V batteries.

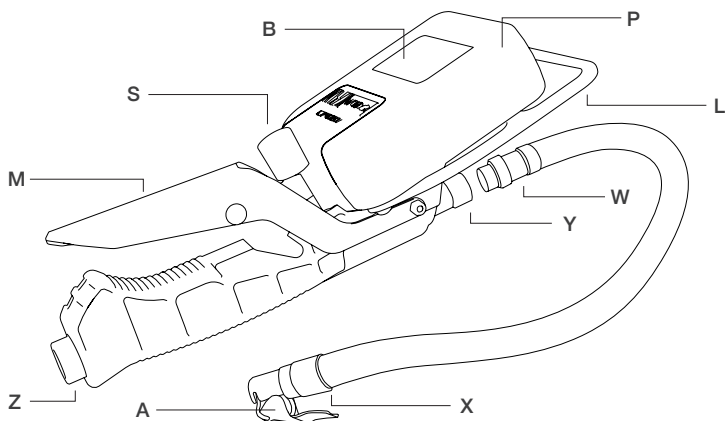
20. Remove the rubber protector.
21. (A/B) Carefully remove the transparent glass by lifting it from the top at the two attachment points, taking care to keep the inner seal in place.
22. Turn the central part of each of the two battery holders anti-clockwise at the slot.
23. Remove the old batteries and replace them with new ones, paying attention to the direction of insertion.
24. Replace the lid of the battery holders and close them by turning them clockwise at the slot.
25. (A/B) Once both batteries have been replaced, refit the glass, ensuring that the seal edges remain in the seat of the glass and are compressed all the way around. Reposition the protector.

SOFTWARE VERSION VERIFICATION

Remove the protector and transparent glass as described in section 20 and 21 (A/B). Switch on the pressure gauge and slightly connect the two pins indicated by the label visible in the picture 22 of the previous section, using a clean flat head screwdriver for contact. The software version number will appear on the display once the connection is made.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

- **Measurement range:** 0.5 ÷ 12 bar | 50 ÷ 1,000 kPa
- **Instrument resolution:** 0.01 bar | 10 kPa
- **Operating temperature:** -10°C ÷ 40°C
- **Maximum airflow:** 66 m³/h a 10 bar | 1,000 kPa
- **Maximum network pressure:** 16 bar | 1,600 kPa
- **Level of protection from external agents:** IP 55, exceeding the requirement of EN 12645:2014



A Palanca del racor	S Válvula de descarga	Z Enganche roscado en latón
B Pantalla	W Conector del tubo	P Protector de caucho
L Ranura	X Terminal	
M Manilla	Y Racor	

Las ruedas y las características técnicas contenidas en este manual son válidas para la pistola de inflado digital INFLATOR DIGITAL

CONTENIDO DEL EMBALAJE

- 1 pistola de inflado
 - 1 tubo¹
 - Certificado de calibrado
 - 2 baterías² ya instaladas
- Una vez extraído del embalaje, asegurarse de que el producto y sus componentes estén íntegros, sin daños visibles y que no hayan sufrido daños durante el transporte.

GUÍA RÁPIDA (véase pág. 2)

1. Montaje del tubo de salida
2. Conexión del racor a la nariz de la válvula
3. (A/B) Encendido automático con control digital de la pantalla y lectura de la presión detectada
4. Inflado
5. Lectura de la presión alcanzada
6. Desinflado
7. Lectura de la presión alcanzada

ENCENDIDO Y APAGADO

El encendido se produce conectando la pistola en un neumático con presión comprendida en el intervalo de medición del instrumento. Si la presión del neumático fuera inferior a la presión mínima de medida, proseguir con el inflado hasta que se alcance la misma. Durante la fase de encendido los segmentos de la pantalla son controlados automáticamente para comprobar la integridad. La unidad de medida de la presión no puede ser modificada.

La pistola se apaga después de un periodo de inactividad en el cual el sensor no detecta presión. En cada apagado el dispositivo se alinea automáticamente con la presión atmosférica para evitar desviaciones y mejorar la medición a presiones bajas.

¹ n. 1961/3 (300 cm) para válvulas estándar (elemento opcional a petición). ² n. 2 baterías sustituibles (tipo CR2450 3V). Duración batería en dotación: 1.000 h continuas de detección en condiciones de ambiente templado y uso normal.

PANTALLA (véase pág. 4)

8. Presión medida
9. A la espera de detección
10. Pe: símbolo de presión
11. Bar³: unidad de medida
12. 18.8.88: comprobación automática de los segmentos LCD en fase de puesta en marcha
13. Ejemplo de valor de presión detectado en el neumático
14. Sensor de medición activo y a la espera de detectar una presión estable

PANTALLA - SEÑALES DE ADVERTENCIA (véase pág. 5)

15. Carga agotándose: se recomienda sustituir ambas baterías según se indica en el procedimiento.
16. Presión excesiva: dejar apagar el manómetro y realizar una lectura nueva.
17. Temperatura de funcionamiento fuera del campo previsto: devolver el instrumento a temperaturas comprendidas dentro del rango de uso antes de realizar una lectura nueva.
18. Funcionamiento anómalo/ausencia de señal del sensor: desconectar hasta el apagado y repetir la medición. Si persiste el error, enviar el instrumento a la asistencia.
19. Error de puesta a cero atmosférica: realizar un inflado y dejar apagar el manómetro a presión atmosférica. Si persiste el error, enviar el instrumento a la asistencia.

FASE 1

Montaje de la pistola de inflado y conexión a la red de presión

1. Para montar el tubo contenido en el embalaje, enroscar a mano el conector del tubo (W) en el racor de la pistola de inflado (Y) hasta que contacte con la junta, después apretar con ayuda de llaves de 12, realizando ¼ de giro.
2. Conectar y apretar la parte trasera de la pistola de inflado al compresor o a la fuente de aire comprimido/nitrógeno mediante el enganche roscado de latón ¼ GAS hembra (Z).

⚠ ADVERTENCIAS

- Mantener firme el racor (Z) utilizando una llave de 16 durante la operación de apriete en el compresor o en la fuente de aire para evitar roturas accidentales del cuerpo de la pistola de inflado.
- Asegurarse de que no haya pérdidas de aire o de nitrógeno debidas a un montaje erróneo del tubo en la entrada y del tubo en la salida de la pistola de inflado.

3. Probar el funcionamiento de la pistola de inflado presionando la manilla (M) y manteniendo firmemente el terminal (X) para evitar movimientos incontrolados del tubo provocados por la presión del gas introducido (aire o nitrógeno).

⚠ ADVERTENCIAS

Durante la comprobación orientar el flujo de aire de una manera tal que no se provoquen daños a personas, animales o cosas.

4. Comprobar que el gas fluya sólo desde el terminal (X) y que no haya pérdidas a la altura de las otras conexiones.

La pistola de inflado puede colgarse utilizando la ranura correspondiente (L).

³ kPa en el modelo específico que lo prevé.



FASE 2

Conexión a la válvula del neumático

1. Si lo hubiera, desenroscar el tapón de protección de la válvula.
2. Para conectar el racor (X) del tubo de inflado, ejercer presión sobre la palanca (A), introducir el orificio del racor en el roscado de la válvula y apretar de manera axial - para evitar dañar la propia válvula - después, soltar la palanca (A) para anclar el racor en el roscado de la válvula. Completar la operación haciendo que el racor realice medio giro en sentido horario para comprimir correctamente la junta.

ADVERTENCIA

La conexión recién realizada abre el mecanismo interno de la válvula permitiendo el paso de aire o nitrógeno de la pistola de inflado al neumático y viceversa. Asegurarse de que no haya pérdidas en el acoplamiento de los componentes, ya que podrían dar una lectura incorrecta del instrumento.

FASE 3

Medición de la presión e inflado del neumático

Una vez conectada la pistola a la válvula del neumático (de la manera descrita en la FASE 2), en la posición de reposo de la manilla (M), la pantalla (B) se activa automáticamente y después de una primera fase de puesta en marcha (en la que se muestran todos los segmentos de la pantalla LCD) muestra el valor de presión detectado en el neumático - la lectura será posible una vez estabilizada la presión del neumático, por lo general, después de pocos segundos.

Para inflar el neumático, ejercer presión sobre la manilla (M) para introducir aire/nitrógeno en el interior del neumático a través de la válvula; la operación de inflado se interrumpe al soltar la manilla.

IMPORTANTE

Durante la fase de inflado, para evitar que presiones demasiado altas puedan dañar al instrumento, el sistema de medición se excluye automáticamente. En esta fase la pantalla muestra segmentos horizontales que permanecen visibles hasta que no se suelta la manilla.

Dichos segmentos indican que la pistola está encendida y en fase de detección, pero que el sensor aún no detecta una presión del neumático o que la presión detectada no es estable.

Si, durante la fase en la que se suelta la manilla, la pantalla no devolviera la presión, cerciorarse siempre de que sea correcta la conexión a la válvula del neumático. En el caso de que la manilla de inflado o la válvula de descarga debieran apretarse durante un tiempo superior al máximo de encendido sin presión, la pantalla se desactiva. Una vez soltada la manilla o la válvula de descarga, la presión procedente del neumático activará otra vez la pistola.

Por lo tanto, se recomienda proceder al inflado del neumático con introducciones de gas progresivas, alternando con frecuencia la fase de presión en la manilla (inflado) con la de liberación (lectura), hasta que se alcance el valor deseado.

ADVERTENCIAS

- No superar nunca los niveles de presión indicados por el fabricante del neumático.
- La presión de inflado óptima es indicada por el fabricante del vehículo en función de diferentes factores, como, por ejemplo, carga, eje, etc.
- Es preferible realizar la operación de inflado con los neumáticos fríos (valores comprendidos entre 15° y 25° C). Factores como temperatura externa, tensiones y



las velocidades de marcha determinan variaciones de temperatura del neumático y modifican, en consecuencia, el valor de presión: por ejemplo, un aumento de temperatura del aire del neumático de 10°C corresponde a un aumento de presión de 0,1 bar⁴. Si el control de la presión se realiza en neumáticos calientes se recomienda tener en cuenta los factores ilustrados y corregir la presión sólo si resulta insuficiente para las condiciones de funcionamiento actuales.

FASE 4

Desinflado del neumático

En el caso de que en la pantalla (B) se detectara una presión excesiva del neumático, esta podrá disminuirse gradualmente apretando la válvula de descarga (S).

IMPORTANTE

Durante la operación de desinflado el sistema de medición está excluido y la pantalla muestra los segmentos horizontales, por lo tanto, no es posible monitorizar directamente la disminución de presión. La pantalla se desactiva superado el tiempo máximo de encendido sin presión. En el momento en que se suelta la válvula de descarga (S) la pantalla volverá a indicar el valor de presión. Se recomienda desinflar el neumático con reducciones progresivas de aire/nitrógeno, alternando con frecuencia la fase de desinflado con aquella de lectura de la presión hasta que se alcance el valor deseado.

FASE 5

Desconexión de la pistola de inflado de la válvula del neumático

1. Ejercer presión sobre la palanca (A) y desconectar el racor (X) de la válvula del neumático retrasándolo axialmente.
2. Si lo hubiera, volver a enroscar el tapón de protección de la válvula.

INFORMACIÓN GENERAL

El medidor de inflado WDG01 ha sido diseñado, fabricado y calibrado en Italia, utilizando la última tecnología en cumplimiento con el Decreto 88-78 de fecha 19 de enero de 1988, la Directiva de Compatibilidad Electromagnética 2014/30/UE y las normas EN 12645:2014 (incluyendo EN 61000-4-2 y EN 61000-4-3), así como NF R63-302⁵.

Wonder controla con mucha precisión la procedencia y la calidad de todos los materiales y componentes usados en la producción para ofrecer a sus clientes productos garantizados y con la máxima calidad, reduciendo al mínimo el impacto sobre el medio ambiente. Nuestros sistemas de calidad cuentan con la certificación ISO 9001 e ISO 14001. La pistola de inflado está conforme con la Directiva 2011/65/UE (Directiva RoHS2) inherente a las restricciones en el uso de algunas sustancias peligrosas, con el Reglamento REACH EC núm. 1907/2006 y con la Directiva 2012/19/EU inherente a los residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos. 

Le invitamos a cumplir las normativas locales en materia de prevención de los accidentes y las normas de seguridad generales para el campo de uso del instrumento.

Wonder declina cualquier responsabilidad por los eventuales errores de medición y por daños provocados por un uso incorrecto o inapropiado del instrumento y de sus diferentes componentes, por el incumplimiento de las instrucciones dadas en este manual, por el uso por parte de personal no cualificado o por modificaciones no autorizadas o manipulaciones del producto. Este aparato está destinado únicamente al uso para el cual ha sido concebido, es decir, la medición, el inflado y el ajuste de la presión en el interior de los neumáticos para vehículos. Cualquier otro uso debe considerarse impropio.

⁴ 10kPa en el modelo específico que lo prevé. ⁵ Modelo con escala Pe (sólo bar).

ADVERTENCIAS GENERALES

- La pistola se apaga automáticamente después de un cierto periodo de inactividad.
- En caso de un primer uso, inutilización prolongada o después del transporte, realizar un inflado y dejar apagar el manómetro a presión atmosférica.
- Puede suceder que, en la pantalla, durante la operación de inflado/desinflado, se muestren presiones transitorias en lugar de guiones. Dicho fenómeno no comprometerá la precisión de la lectura una vez estabilizada.
- La pistola es ideal para su uso en válvulas provistas de sensor para la medición de la presión (TPMS).
- En la fase de inflado mantener una distancia de seguridad respecto al neumático para evitar sufrir daños debidos a la explosión accidental del mismo.
- Está terminantemente desaconsejado bloquear la manilla en posición de inflado: esto comportaría un paso ininterrumpido de gas hacia el neumático, con el consiguiente riesgo de explosión del mismo.
- Controlar que la presión distribuida por el compresor sea superior a la presión aconsejada por el fabricante del neumático.
- Asegurarse de que el aire o el nitrógeno introducidos a través del compresor pasen a través de un filtro separador para evitar que líquidos (por ejemplo, hidrocarburos) y otras impurezas puedan entrar en el instrumento, provocando la oxidación de los componentes internos y dañando el sistema de medición.
- Se recomienda no dejar el instrumento durante periodos prolongados en posición de medida bajo la acción de una presión. La pantalla permanecerá activa hasta que la pistola detecte una presión estable procedente del neumático, hasta un tiempo límite más allá del cual se desactivará.
- La pistola de inflado ha sido diseñada para medir presiones máximas comprendidas en el intervalo de medida.
- La mayor precisión de medida se tiene en los campos de temperatura entre 15° y 25°C.
- Evitar los golpes; no desmontar.
- No exponer durante un periodo de tiempo prolongado a la intemperie o a la luz del sol; evitar cambios de temperatura bruscos.
- No sumergir en agua o productos detergentes: para la limpieza del instrumento utilizar un paño húmedo.
- No usar para el inflado o el control de la presión de neumáticos lastrados con agua o que contengan productos para evitar pinchazos.
- Evitar el contacto con disolventes e hidrocarburos.
- Comprobar periódicamente el correcto funcionamiento del filtro del aire procedente del compresor.
- Mantener el aparato, sus accesorios y los elementos de embalaje fuera del alcance de los niños.
- La eliminación debe realizarse de conformidad con las normativas locales vigentes para la protección del medio ambiente y la eliminación de los desechos. Se recuerda que las baterías deben eliminarse separadas del producto según las normativas vigentes. 
- Al intentar inflar el neumático, si la pistola de inflado no está conectada al compresor, se provocaría el desinflado del neumático.
- Se recomienda el uso de accesorios originales **Wonder**.
- Sólo el personal habilitado por **Wonder** está autorizado a eventuales reparaciones.
- Garantía de 12 meses, aplicable previa integridad de los sellos.

Wonder no repara instrumentos después de más de 5 años desde la fecha de producción y no acepta instrumentos en examen o reparación si faltan piezas o en los cuales se han realizado intentos de desmontaje o modificaciones.

+ ACCESORIOS

- **Tubo de recambio (150 cm) núm. 1961 para válvulas estándar**
- **Tubo de recambio (300 cm) núm. 1961/3 para válvulas estándar**
(opcional a petición)

SUSTITUCIÓN BATERÍAS (véase pág. 6)

Seguir las instrucciones dadas para la sustitución de las dos baterías tipo CR2450 3V.

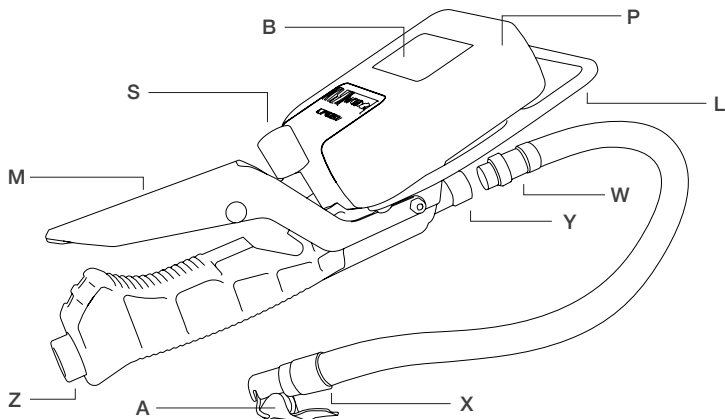
20. Quitar el protector de caucho.
21. (A/B) Quitar suavemente el cristal transparente levantándolo desde arriba a la altura de los dos puntos de enganche, llevando cuidado para mantener en su sede la junta interna.
22. Girar en el sentido contrario a las agujas del reloj la parte central de cada portabaterías a la altura del corte.
23. Quitar las baterías agotadas y sustituirlas por las nuevas prestando atención al sentido de introducción.
24. Volver a colocar la tapa de los portabaterías y cerrarlos girando en sentido horario a la altura del corte.
25. (A/B) Una vez sustituidas ambas baterías, volver a montar el cristal llevando cuidado para que los extremos de la junta permanezcan en la sede del cristal y estén comprimidos a lo largo de todo el perímetro de cierre. Después, volver a colocar el protector.

COMPROBACIÓN VERSIÓN SOFTWARE

Quitar el protector y el cristal transparente de la manera prevista en el apartado anterior, en los puntos 20 y 21 (A/B). Encender el manómetro y conectar suavemente los dos pines indicados por la etiqueta correspondiente visible en la imagen del punto 22 de la sección anterior, apoyando para el contacto un destornillador con cabeza plana limpio. El número de versión de software aparecerá en la pantalla una vez realizada la conexión.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- **Campo de medición:** 0,5 ÷ 12 bar | 50 ÷ 1.000 kPa
- **Resolución del instrumento:** 0,01 bar | 10 kPa
- **Temperatura de uso:** -10°C ÷ 40°C
- **Flujo de aire máximo:** 66 m³/h a 10 bar | 1.000 kPa
- **Presión máxima red:** 16 bar | 1.600 kPa
- **Grado de protección ante agentes externos:** IP 55, superior al requisito previsto por la norma EN 12645:2014



A Levier du raccord	S Valve de décharge	Z Raccord fileté en laiton
B Afficheur	W Connecteur du tuyau	P Protecteur en caoutchouc
L Fente	X Terminal	
M Poignée	Y Embout	

Les notes et les caractéristiques techniques contenues dans ce manuel sont valables pour le pistolet de gonflage numérique INFLATOR DIGITAL.

CONTENU DE L'EMBALLAGE

- 1 pistolet de gonflage
- 1 tuyau¹
- Certificat d'étalonnage
- 2 piles² déjà installées

Après avoir retiré l'emballage, assurez-vous que le produit et ses accessoires soient en bon état, sans dommages visibles et qu'ils n'aient pas subi d'endommagements pendant le transport.

GUIDE RAPIDE (voir page 2)

1. Montage du tuyau de sortie
2. Branchement du raccord à l'embout de la valve
3. (A/B) Mise en marche automatique avec contrôle digit de l'afficheur et lecture de pression relevée
4. Gonflage
5. Lecture de la pression atteinte
6. Dégonflage
7. Lecture de la pression atteinte

MISE EN MARCHÉ ET ARRÊT

La mise en marche se fait en branchant le pistolet à un pneu avec pression comprise dans l'intervalle de mesure de l'instrument. Si la pression du pneu est inférieure à la pression minimale de mesure, poursuivre jusqu'à l'atteindre. Pendant la phase de mise en marche, les segments de l'afficheur sont automatiquement contrôlés pour vérifier leur intégrité. L'unité de mesure de la pression ne peut pas être modifiée.

Le pistolet s'éteint après une période d'inactivité pendant laquelle le capteur ne détecte pas la pression. À chaque arrêt, le dispositif s'aligne automatiquement sur la pression atmosphérique, afin d'éviter des écarts et d'améliorer la mesure à basses pressions.

AFFICHEUR (voir page 4)

8. Pression mesurée
9. En attente de détection
10. Pe : symbole de pression
11. Bar³ : unité de mesure
12. 18.8.88 : contrôle automatique des segments LCD pendant le démarrage
13. Exemple de valeur de pression relevée dans le pneu
14. Capteur de mesure actif et qui attend de détecter une pression stable

AFFICHEUR - SIGNAUX D'AVERTISSEMENT (voir page 5)

15. Charge faible : on conseille de remplacer les deux piles suivant la procédure
16. Pression excessive : laisser éteindre le manomètre et effectuer une nouvelle lecture.
17. Température d'exercice hors du champ prévu : ramener l'instrument à des températures comprises dans la plage d'utilisation avant d'effectuer une nouvelle lecture.
18. Dysfonctionnement/absence de signal du capteur : débrancher jusqu'à l'arrêt et répéter la mesure. Si l'erreur persiste, envoyer l'instrument à l'assistance.
19. Erreur de réinitialisation : effectuer un gonflage et laisser le manomètre à la pression atmosphérique. Si l'erreur persiste, envoyer l'instrument à l'assistance.

PHASE 1

Montage du pistolet de gonflage et branchement au réseau de pression

1. Pour monter le tuyau contenu dans l'emballage, visser à la main le connecteur du tuyau (W) sur le raccord du pistolet de gonflage (Y) jusqu'au contact avec le joint, puis serrer à l'aide de clés de 12, en effectuant ¼ de tour.
2. Brancher et serrer la partie arrière du pistolet de gonflage sur le compresseur ou sur la source d'air comprimé/azote avec le raccord fileté en laiton ¼ GAZ femelle (Z).

⚠ MISES EN GARDE

- Tenir le raccord (Z) bloqué en utilisant une clé de 16 pendant l'opération de serrage sur le compresseur ou sur la source d'air pour éviter des ruptures accidentelles du corps du pistolet de gonflage.
- S'assurer qu'il n'y ait pas de fuites d'air ou d'azote dues à un mauvais montage du tuyau à l'entrée et du tuyau à la sortie du pistolet de gonflage.

3. Tester le fonctionnement du pistolet de gonflage en faisant pression sur la poignée (M) et en tenant solidement le terminal (X) pour éviter des mouvements incontrôlés du tuyau provoqués par la pression du gaz distribué (air ou azote).

⚠ MISE EN GARDE

Pendant le contrôle, orienter le flux d'air de façon à ne pas causer de dommages sur des personnes, animaux ou objets.

4. Vérifier que le gaz ne circule que depuis le terminal (X) et qu'il n'y ait pas de fuites au niveau des autres connexions.

Le pistolet de gonflage peut être suspendu en utilisant la fente prévue (L).

¹ n. 1961/3 (300 cm) pour valves standard (option sur demande). ² n. 2 piles remplaçables (type CR2450 3V). Durée piles fournies : 1 000 h continues de détection dans des conditions de milieu tempéré et utilisation normale.

³ kPa dans le modèle spécifique qui le prévoit.

PHASE 2

Branchement à la valve du pneu

1. Dévisser le bouchon de protection de la valve si présent.
2. Pour brancher le raccord (X) du tuyau de gonflage, faire pression sur le levier (A), introduire le trou du raccord sur le filet de la valve et appuyer de façon axiale - pour éviter d'endommager la valve - puis libérer le levier (A) pour fixer le raccord au filet de la valve. Terminer l'opération en faisant accomplir au raccord un demi-tour en sens horaire, afin de comprimer correctement le joint.

⚠ MISE EN GARDE

Le branchement qui vient d'être effectué ouvre le mécanisme à l'intérieur de la valve, ce qui permet le passage d'air ou d'azote du pistolet de gonflage vers le pneu et inversement. S'assurer qu'il n'y ait pas de fuites dans le couplage des composants, puisque cela pourrait fausser la lecture de l'instrument.

PHASE 3

Mesure de la pression et gonflage du pneu

Une fois que le pistolet est branché à la valve du pneu (comme décrit dans la PHASE 2), en position de repos de la poignée (M), l'afficheur (B) s'active automatiquement et après une première phase de démarrage (où tous les segments de l'écran LCD sont montrés) il indique la valeur de pression relevée dans le pneu - la lecture est possible une fois la pression du pneu stabilisée, en général au bout de quelques secondes.

Pour gonfler le pneu, exercer la pression sur la poignée (M) de façon à faire circuler de l'air/azote à l'intérieur du pneu à travers la valve ; l'opération de gonflage s'interrompt quand on libère la poignée.

📄 IMPORTANT

Pendant la phase de gonflage, le système est automatiquement exclu pour éviter que des pressions trop élevées n'endommagent l'instrument. Pendant cette phase, l'afficheur montre des segments horizontaux qui restent visibles jusqu'à ce que la poignée soit libérée.

Ces segments indiquent que le pistolet est allumé et en phase de détection, mais que le capteur ne détecte pas encore une pression du pneu ou que la pression relevée n'est pas stable.

Si l'afficheur ne restitue pas la pression pendant la libération de la poignée, toujours s'assurer que le branchement à la valve du pneu soit correct. Si la poignée de gonflage ou la valve de décharge sont enfoncées pendant un temps supérieur à celui maximum de mise en marche en absence de pression, l'afficheur se désactive. Une fois que la poignée ou la valve de décharge est libérée, la pression provenant du pneu active à nouveau le pistolet.

On conseille donc d'effectuer le gonflage du pneu avec des circulations progressives de gaz, en alternant fréquemment la phase de pression sur la poignée (gonflage) à celle de libération (lecture), jusqu'à atteindre la valeur désirée.

⚠ MISES EN GARDE

- Ne jamais dépasser les niveaux de pression indiqués par le fabricant du pneu.
- La pression de gonflage optimale est indiquée par le fabricant de la voiture en fonction de différents facteurs, comme charge, essieu, etc.
- Il est préférable d'effectuer l'opération de gonflage avec pneus froids (valeurs comprises entre 15° et 25°C). Des facteurs comme température externe,

sollicitations et vitesse de marche entraînent des variations de température du pneu et modifient, par conséquent, la valeur de pression : par exemple, une augmentation de température de l'air du pneu de 10°C correspond à une augmentation de pression d'environ 0,1 bar⁴. Si le contrôle de la pression est effectué sur des pneus chauds, on conseille de tenir compte des facteurs illustrés et de corriger la pression uniquement si elle est insuffisante pour les conditions actuelles d'exercice.

PHASE 4

Dégonflage du pneu

Si une pression excessive du pneu est relevée sur l'afficheur (B), elle pourrait être graduellement diminuée en appuyant sur la valve de décharge (S).

📄 IMPORTANT

Pendant l'opération de dégonflage, le système de mesure est exclu et l'afficheur indique les segments horizontaux, il n'est donc pas possible de contrôler directement les diminutions de pression. Une fois que le temps limite de mise en marche est dépassé, en absence de pression, l'afficheur se désactive. Dès que la valve de décharge (S) est libérée, l'afficheur recommence à indiquer la valeur de pression. On conseille de dégonfler le pneu avec des retraits progressifs d'air/azote, en alternant fréquemment la phase de dégonflage avec celle de lecture de la pression, jusqu'à atteindre la valeur désirée.

PHASE 5

Débranchement du pistolet de gonflage de la valve du pneu

1. Faire pression sur le levier (A) et débrancher le raccord (X) de la valve du pneu en le rentrant axialement.
2. Visser le bouchon de protection de la valve si présent.

📄 INFORMATIONS GÉNÉRALES

Le pistolet de gonflage WDG01 a été conçu, fabriqué et étalonné en Italie, en utilisant les technologies les plus innovantes, conformément au décret 88-78 du 19 janvier 1988, à la directive 2014/30/UE relative à la compatibilité électromagnétique et aux normes EN 12645:2014 (y compris EN 61000-4-2 et EN 61000-4-3) et NF R63-302⁵.

Wunder contrôle soigneusement la provenance et la qualité de tous les matériaux et composants employés dans la production, afin de proposer à ses clients des produits garantis et de niveau maximum, en réduisant au minimum l'impact sur l'environnement. Nos systèmes de qualité sont certifiés ISO 9001 et ISO 14001. Le pistolet de gonflage est conforme à la Directive 2011/65/UE (Directive RoHS2) sur les restrictions sur l'emploi de certaines substances dangereuses, au Règlement REACH EC n. 1907/2006 et à la Directive 2012/19/EU sur les déchets des appareils électriques et électroniques. 

Nous vous invitons à observer les réglementations locales en ce qui concerne la prévention des accidents et les règles de sécurité générales pour le champ d'emploi de l'instrument.

Wunder décline toute responsabilité pour d'éventuelles erreurs de mesure et pour des dommages provoqués par une utilisation incorrecte ou inappropriée de l'instrument ou de l'un de ses composants, par le non-respect des instructions reportées dans ce manuel, par l'emploi d'une partie de personnel non qualifié ou par des modifications non autorisées ou des violations du produit. Cet appareil est destiné uniquement à l'emploi pour lequel il a été conçu, c'est-à-dire la mesure, le gonflage et le réglage de la pression à l'intérieur des pneus pour véhicules. Tout autre emploi doit être considéré incorrect.

⁴ 10kPa dans le modèle spécifique qui le prévoit. ⁵ Modèle avec échelle Pe (bar uniquement).

MISES EN GARDE GÉNÉRALES

- Le pistolet s'éteint automatiquement après une certaine période d'inactivité.
- En cas de première utilisation, non-utilisation prolongée ou après le transport, effectuer un gonflage et laisser s'éteindre le manomètre à pression atmosphérique.
- Il peut arriver que des pressions transitoires soient indiquées à la place des tirets sur l'afficheur durant l'opération de gonflage/dégonflage. Ce phénomène ne compromet pas la précision de la lecture une fois stabilisée.
- Le pistolet est parfait pour une utilisation sur les valves dotées d'un capteur pour la mesure de la pression (TPMS).
- Durant la phase de gonflage, maintenir une distance de sécurité du pneu pour éviter de subir des dommages dus à l'explosion accidentelle du pneu.
- Il est formellement déconseillé de bloquer la poignée dans la position de gonflage : cela comporterait un passage ininterrompu de gaz vers le pneu, avec risque à suivre d'explosion du pneu.
- Contrôler que la pression fournie par le compresseur soit supérieure à la pression conseillée par le fabricant du pneu.
- S'assurer que l'air ou l'azote fournis par le biais du compresseur passent à travers un filtre séparateur, pour éviter que des liquides (hydrocarbures par exemple) et d'autres impuretés puissent entrer dans l'instrument et provoquer l'oxydation des composants internes et endommager le système de mesure.
- On conseille de ne pas laisser l'instrument pour de longues périodes en position de mesure sous l'action d'une pression. Tant que le pistolet détecte une pression stable provenant du pneu, l'afficheur reste actif - jusqu'à un temps limite au-delà duquel il se désactive.
- Le pistolet de gonflage est conçu pour mesurer des pressions maximales comprises dans l'intervalle de mesure.
- On obtient la plus grande précision de mesure dans le champ de température entre 15° et 25°C.
- Éviter les chocs ; ne pas démonter.
- Ne pas exposer pour une longue période à des intempéries ou à la lumière du soleil ; éviter des écarts de température brusques.
- Ne pas plonger dans l'eau ou des produits détergents : utiliser un chiffon humide pour le nettoyage de l'instrument.
- Ne pas utiliser pour le gonflage ou le contrôle de la pression des pneus lésés avec de l'eau ou qui contiennent des produits anticrevaillon.
- Éviter le contact avec des solvants et des hydrocarbures.
- Vérifier régulièrement le fonctionnement correct du filtre de l'air provenant du compresseur.
- Garder l'appareil, ses accessoires et les éléments d'emballage hors de la portée des enfants.
- L'élimination doit être effectuée conformément aux réglementations locales pour la protection de l'environnement et l'élimination des déchets. On rappelle que les piles doivent être éliminées séparément du produit suivant les réglementations en vigueur. 
- Ne pas essayer de gonfler le pneu si le pistolet de gonflage n'est pas branché au compresseur : cela provoquerait le dégonflage du pneu.
- On conseille d'utiliser des accessoires d'origine **Wonder**.
- Seul le personnel autorisé par **Wonder** peut effectuer d'éventuelles réparations.
- Garantie 12 mois, applicable à condition que les cachets soient intacts.

Wonder n'effectue pas de réparations sur les instruments au-delà de 5 ans à compter de la date de production et elle n'accepte pas d'examiner ou de réparer des instruments avec des pièces manquantes ou sur lesquels des tentatives de démontage ou de modification ont été effectuées.

+ ACCESSOIRES

- Tuyau de rechange (150 cm) n. 1961 pour valves standard
- Tuyau de rechange (300 cm) n. 1961/3 pour valves standard (option sur demande)

REPLACEMENT DES PILES (voir page 6)

Suivre les instructions reportées pour le remplacement des deux piles type CR2450 3V.

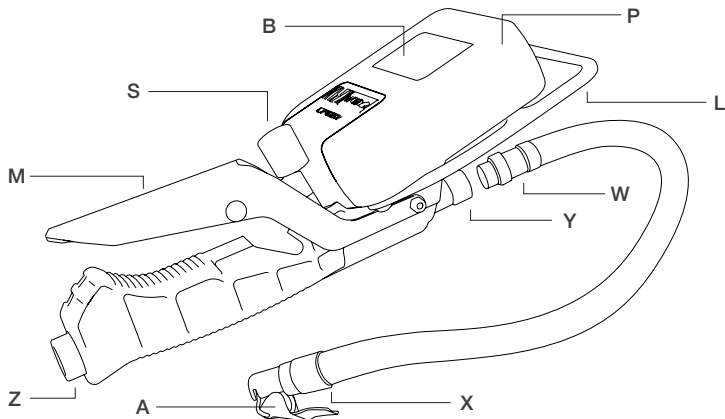
- Retirer le protecteur en caoutchouc.
- (A/B) Retirer délicatement la vitre transparente en la soulevant depuis le haut au niveau des deux points de fixation, en veillant à maintenir le joint interne dans son emplacement.
- Tourner en sens anti-horaire la partie centrale de chacun des deux portebatterie au niveau de l'entaille.
- Retirer les piles usées et remplacer avec les piles neuves en faisant attention au sens d'introduction.
- Repositionner le couvercle des porte-pile et les fermer en sens horaire au niveau de l'entaille.
- (A/B) Une fois que les deux piles ont été remplacées, remonter la vitre en veillant à ce que les bords du joint restent dans l'emplacement de la vitre et soient comprimés tout le long du périmètre de fermeture. Repositionner ensuite le protecteur.

VÉRIFICATION DE LA VERSION DU LOGICIEL

Retirer le protecteur et la vitre transparente comme prévu dans le paragraphe précédent, aux points 20 - 21 (A/B). Allumer le manomètre et brancher délicatement les deux broches indiquées par l'étiquette visible dans l'image du point 22 de la section précédente, en appuyant un tournevis à tête plate propre pour le contact. Le numéro de version du logiciel apparaît sur l'afficheur une fois le branchement effectué.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

- Champ de mesure** : 0,5 ÷ 12 bar | 50 ÷ 1 000 kPa
- Résolution de l'instrument** : 0,01 bar | 10 kPa
- Température d'utilisation** : -10°C ÷ 40°C
- Flux d'air maximum** : 66 m³/h à 10 bar | 1 000 kPa
- Pression maximale réseau** : 16 bar | 1 600 kPa
- Degré de protection d'agents externes** : IP 55, supérieur à la condition prévue par la norme EN 12645:2014



A Anschlusshebel	S Ablassventil	Z Gewindegeschnittenes Verbindungsteil aus Messing
B Display	W Schlauchverbinder	
L Ring	X Endverbindung	
M Handgriff	Y Anschlusssteil	P Gummischutz

Die in diesem Handbuch enthaltenen Hinweise und technischen Merkmale gelten für die INFLATOR DIGITAL Aufblaspistole.

INHALT DER PACKUNG

- 1 Aufblaspistole
 - 1 Schlauch¹
 - Eichungszertifikat
 - 2 Batterien² bereits installiert
- Stellen Sie nach dem Entfernen aus der Verpackung sicher, dass das Produkt und seine Komponenten intakt sind, keine sichtbaren Schäden aufweisen und während des Transports nicht beschädigt wurden.

KURZANLEITUNG (Siehe S. 2)

1. Montage des Schlauchs
2. Anschluss der Armatur an die Ventilnase
3. (A/B) Automatische Einschaltung mit digitaler Steuerung des Displays und Druckanzeige erkannt
4. Aufblasen
5. Ablesen des erreichten Drucks
6. Druck ablassen
7. Ablesen des erreichten Drucks

EIN- UND AUSSCHALTEN

Das Einschalten erfolgt durch Anschließen der Pistole an einen Reifen mit einem Druck innerhalb des Messbereichs des Instruments. Wenn der Reifendruck niedriger als der minimale Messdruck ist, blasen Sie weiter auf, bis er erreicht ist. Während der Einschaltphase werden die Display-Anzeigesegmente automatisch auf ihre Integrität überprüft. Die Maßeinheit für den Druck kann nicht geändert werden.

Die Pistole schaltet sich nach einer Zeit der Inaktivität, in der der Sensor keinen Druck erfasst, aus. Jedes Mal, wenn das Gerät ausgeschaltet wird, richtet es sich automatisch auf den atmosphärischen Druck aus, um Abweichungen zu vermeiden und die Messung bei niedrigen Drücken zu verbessern.

¹ Nr. 1961/3 (300 cm) für Standardventile (optional auf Anfrage). ² Nr. 2 austauschbare Batterien (Typ CR2450 3V). Dauer mitgelieferte Batterien: 1.000 Stunden kontinuierliche Aktivität bei gemäßigten Temperaturbedingungen und normalem Gebrauch.

DISPLAY (Siehe S. 4)

8. Gemessener Druck
9. In Erwartung des Messwerts
10. Pe: Drucksymbol
11. Bar³: Maßeinheit
12. 18.8.88: automatische Überprüfung der LCD-Segmente während des Startvorgangs
13. Beispiel für einen erfassten Reifen-Druckwert
14. Messsensor aktiv und in Erwartung eines stabilen Druckwerts

DISPLAY - WARNSIGNALE (Siehe S. 5)

15. Niedrige Ladung: Es wird empfohlen, beide Batterien gemäß dem Verfahren auszutauschen.
16. Überdruck: Lassen Sie das Manometer ausschalten und nehmen Sie eine neue Messung vor.
17. Betriebstemperatur außerhalb des erwarteten Bereichs: Bringen Sie das Gerät wieder auf Temperaturen innerhalb des Verwendungsbereichs, bevor Sie eine neue Messung durchführen.
18. Störung/kein Signal vom Sensor: Bis zum Abschalten trennen und Messung wiederholen. Wenn der Fehlfunktion weiterhin besteht, senden Sie das Gerät zum Kundendienst für die Reparatur.
19. Atmosphärischer Nullstellungsfehler: Einen Aufblasvorgang durchführen und das Manometer ausschalten lassen. Wenn der Fehlfunktion weiterhin besteht, senden Sie das Gerät zum Kundendienst für die Reparatur.

PHASE 1

Montage der Aufblaspistole und Anschluss an das Drucknetz

1. Um den im Lieferumfang enthaltenen Schlauch zu montieren, schrauben Sie den Schlauchanschluss (W) manuell an die Armatur der Aufblaspistole (Y), bis er mit der Dichtung in Kontakt kommt, und ziehen Sie ihn dann mit Hilfe eines 12 mm Schraubenschlüssels fest, wobei Sie eine viertel Umdrehung ausführen.
2. Den hinteren Teil der Aufblaspistole über die 1/4-GAS-Messing-Gewindeverbindung (Z) mit dem Kompressor oder der Druckluft-/Stickstoffquelle verbinden und festziehen.

⚠ ACHTUNG

- Halten Sie die Armatur (Z) mit einem 16 mm-Schraubenschlüssel fest, während Sie am Kompressor oder die Druckluftversorgungsquelle festziehen, um eine versehentliche Beschädigung des Körpers der Aufblaspistole zu vermeiden.
- Stellen Sie sicher, dass keine Luft oder Stickstoff aufgrund einer schlechten Montage des Einlass- und des Auslassschlauchs von der Aufblaspistole austritt.

3. Testen Sie die Funktion der Aufblaspistole, indem Sie auf den Griff (M) drücken und das Endstück (X) festhalten, um unkontrollierte Bewegungen des Schlauchs durch den Druck des eingebrachten Gases (Luft oder Stickstoff) zu vermeiden.

⚠ ACHTUNG

Richten Sie den Luftstrom während der Überprüfung so aus, dass Personen, Tiere oder Gegenstände nicht beschädigt werden.

4. Stellen Sie sicher, dass das Gas nur aus dem Endstück (X) strömt und dass an den anderen Anschlüssen keine Undichtigkeiten auftreten.

Die Aufblaspistole kann mittels des speziellen Ringbügels (L) aufgehängt werden.

³ kPa in dem spezifischen Modell, das es vorsieht

PHASE 2

Anschluss an das Reifenventil

1. Falls vorhanden, schrauben Sie die Schutzkappe des Ventils ab.
2. Um die Armatur (X) des Aufblasschlauchs anzuschließen, üben Sie Druck auf den Hebel (A) aus, setzen Sie das Loch der Armatur in das Ventilgewinde ein und drücken Sie axial - um eine Beschädigung des Ventils selbst zu vermeiden - und lassen Sie dann den Hebel (A) los, um die Armatur am Ventilgewinde zu verankern. Schließen Sie den Vorgang ab, indem Sie die Armatur eine halbe Umdrehung im Uhrzeigersinn drehen, um die Dichtung richtig zusammenzudrücken.

⚠ ACHTUNG

Die soeben hergestellte Verbindung öffnet den Mechanismus im Inneren des Ventils und ermöglicht den Durchgang von Luft oder Stickstoff von der Aufblaspistole zum Reifen und umgekehrt. Stellen Sie sicher, dass die Verbindung der Komponenten keine Undichtigkeiten aufweist, da diese den Messwert des Instruments verfälschen können.

PHASE 3

Druckmessung und Aufblasen des Reifens

Sobald die Pistole an das Reifenventil angeschlossen ist (wie in PHASE 2 beschrieben), wird in der Ruheposition des Griffs (M) das Display (B) automatisch aktiviert und nach einer anfänglichen Startphase (in der alle Segmente auf dem LCD-Bildschirm angezeigt werden) zeigt dieses den im Reifen erfassten Druckwert an - der Messwert kann abgelesen werden, sobald sich der Reifendruck stabilisiert hat, normalerweise nach einigen Sekunden.

Drücken Sie zum Aufblasen des Reifens auf den Griff (M), um Luft / Stickstoff durch das Ventil in den Reifen einzuleiten. Der Aufblasvorgang stoppt, wenn der Griff losgelassen wird.

📄 WICHTIG

Während der Aufblasphase wird das Messsystem automatisch ausgeschlossen, um zu verhindern, dass zu hohe Drücke das Instrument beschädigen. In dieser Phase zeigt das Display horizontale Segmente an, die sichtbar bleiben, bis der Griff losgelassen wird.

Diese Segmente zeigen an, dass die Pistole eingeschaltet ist und sich in der Erhebungsphase befindet, der Sensor jedoch noch keinen Reifendruck erkennt oder dass der erkannte Druck nicht stabil ist.

Wenn das Display beim Loslassen des Griffs keinen Druck bekannt gibt, stellen Sie immer sicher, dass die Verbindung zum Reifenventil korrekt ist. Wenn der Griff der Aufblaspistole oder das Auslassventil ohne Druck länger als die maximale Zeit gedrückt werden, wird die Anzeige deaktiviert. Sobald der Griff oder das Auslassventil losgelassen wird, aktiviert der Reifendruck selbst die Pistole erneut.

Es wird daher empfohlen, den Reifen auf progressive Weise aufzupumpen, wobei häufig die Druckphase am Griff (Aufpumpen) mit der Freigabephase (Ablesen) abgewechselt wird, bis der gewünschte Wert erreicht ist.

ACHTUNG

- Überschreiten Sie niemals die vom Reifenhersteller angegebenen Druckwerte.
- Der optimale Reifendruck wird vom Fahrzeughersteller anhand verschiedener Faktoren wie Last, Achse usw. angegeben.
- Es ist vorzuziehen, den Aufblasvorgang mit kalten Reifen durchzuführen (Werte zwischen 15° und 25°C). Faktoren wie Außentemperatur, Krafteinwirkung und

die Fahrgeschwindigkeiten bestimmen die Reifentemperaturschwankungen und modifizieren folglich den Druckwert: Beispielsweise entspricht eine Erhöhung der Reifenlufttemperatur um 10°C einer Erhöhung des Drucks um etwa 0,1 bar⁴. Wenn die Druckprüfung mit warmen Reifen durchgeführt wird, wird empfohlen, die dargestellten Faktoren zu berücksichtigen und den Druck nur dann zu korrigieren, wenn er für die aktuellen Betriebsbedingungen unzureichend ist.

PHASE 4

Druck vom Reifen ablassen

Wenn auf dem Display (B) ein übermäßiger Reifendruck festgestellt wird, kann dieser durch Drücken des Auslassventils (S) allmählich verringert werden.

📄 WICHTIG

Während des Druckablassvorgangs ist das Messsystem ausgeschlossen und das Display zeigt die horizontalen Segmente an. Daher ist es nicht möglich, den Druckabfall direkt zu überwachen. Sobald die maximale Einschaltzeit ohne Druckerfassung überschritten wurde, wird die Anzeige deaktiviert. Sobald das Auslassventil (S) losgelassen wird, zeigt das Display wieder den Druckwert an. Es wird empfohlen, den Reifen mit durch sukzessives Ablassen von Luft / Stickstoff zu entleeren, wobei die Druckablassphase häufig mit der Druckmessphase abgewechselt wird, bis der gewünschte Wert erreicht ist.

PHASE 5

Trennen der Aufblaspistole vom Reifenventil

1. Drücken Sie den Hebel (A) und trennen Sie die Armatur (X) vom Reifenventil, indem Sie sie axial zurückziehen.
2. Falls vorhanden, schrauben Sie die Schutzkappe des Ventils wieder auf.

📌 ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Das Füllstandsmessgerät WDG01 wurde in Italien entwickelt, hergestellt und kalibriert, unter Verwendung der neuesten Technologie und in Übereinstimmung mit dem Dekret 88-78 vom 19. Januar 1988, der Richtlinie über elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU und den Normen EN 12645:2014 (einschließlich EN 61000-4-2 und EN 61000-4-3) sowie NF R63-302⁵.

Wunder prüft sorgfältig die Herkunft und Qualität aller in der Produktion verwendeten Materialien und Komponenten, um seinen Kunden garantierte und erstklassige Produkte anzubieten und die negativen Auswirkungen auf die Umwelt zu minimieren. Unsere Qualitätssysteme sind nach ISO 9001 und ISO 14001 zertifiziert. Die Aufblaspistole entspricht der Richtlinie 2011/65 / EU (RoHS2-Richtlinie) über Beschränkungen der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe, der REACH-EG-Verordnung Nr. 1907/2006 und der Richtlinie 2012/19 / EU über Abfälle aus elektrischen und elektronischen Geräten. 

Bitte beachten Sie die örtlichen Unfallverhütungsvorschriften und die allgemeinen Sicherheitsvorschriften für den Einsatzbereich des Geräts.

Wunder lehnt jede Verantwortung für Messfehler und für Schäden, die durch falsche oder unangemessene Verwendung des Geräts oder seiner einzelnen Komponenten, durch Nichtbeachtung der Anweisungen in diesem Handbuch, durch Verwendung durch nicht qualifiziertes Personal oder durch nicht autorisierte Änderungen des Produkts verursacht wurden, ab. Diese Vorrichtung ist nur für die Verwendung vorgesehen, für die sie entwickelt wurde, d. h. das Messen, Aufpumpen und Regulieren des Drucks von Fahrzeugreifen. Jede andere Verwendung ist als unzulässig anzusehen.

⁴ 10kPa in dem spezifischen Modell, das es vorsieht. ⁵ Modell mit Pe-Skala (nur Balken).

ALLGEMEINE HINWEISE

- Die Pistole schaltet sich nach einer gewissen Zeit der Inaktivität automatisch aus.
- Bei erstmaligem Gebrauch, längerem Nichtgebrauch oder nach dem Transport, einen Aufblasvorgang durchführen und das Manometer bei atmosphärischem Druck ausschalten lassen.
- Es kann vorkommen, dass auf dem Display während des Aufblas- / Druckablassvorgangs vorübergehende Drücke anstelle von Strichen angezeigt werden. Dieses Phänomen beeinträchtigt die Genauigkeit des Messwerts nicht, sobald er sich stabilisiert hat.
- Die Pistole ist ideal zur Verwendung für Ventile mit Druckmesssensor (RDK).
- Halten Sie während der Aufblasphase einen Sicherheitsabstand zum Reifen ein, um Verletzungen durch versehentliches Platzen des Reifens zu vermeiden.
- Es wird absolut nicht empfohlen, den Griff in der Aufblasposition zu verriegeln. Dies würde zu einem ununterbrochenen Durchgang von Gas zum Reifen führen, was die Gefahr einer Explosion zur Folge hätte.
- Überprüfen Sie, ob der vom Kompressor abgegebene höher ist als der vom Reifenhersteller empfohlene Druck.
- Stellen Sie sicher, dass die durch den Kompressor eingebrachte Luft oder der Stickstoff durch einen Abscheiderfilter strömt, um zu verhindern, dass Flüssigkeiten (z. B. Kohlenwasserstoffe) und andere Verunreinigungen in das Instrument gelangen.
- Es wird empfohlen, das Gerät nicht längere Zeit unter Druckeinwirkung in der Messposition zu lassen. Solange die Pistole einen stabilen Druck vom Reifen erkennt, bleibt das Display aktiv - für einen gewissen Zeitraum, nachdem sie deaktiviert wird.
- Die Aufblaspistole dient zur Messung des maximalen Drucks innerhalb des Messbereichs.
- Die größte Messgenauigkeit wird im Temperaturbereich zwischen 15° und 25°C erzielt.
- Vermeiden Sie Stöße. Nicht zerlegen.
- Setzen Sie das Gerät nicht lange Zeit schlechtem Wetter oder Sonnenlicht aus. Vermeiden Sie plötzliche Temperaturänderungen.
- Tauchen Sie es nicht in Wasser oder Reinigungsmittel ein: Verwenden Sie zum Reinigen des Geräts ein feuchtes Tuch.
- Nicht zum Aufpumpen oder zur Druckkontrolle von Reifen mit Wasserballast oder Reifen mit Pannenschutzprodukten verwenden.
- Kontakt mit Lösungsmitteln und Kohlenwasserstoffen vermeiden.
- Überprüfen Sie regelmäßig die korrekte Funktion des vom Kompressor kommenden Luftfilters.
- Bewahren Sie das Gerät, sein Zubehör und seine Verpackungselemente außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Die Entsorgung muss gemäß den für den Umweltschutz und die Abfallentsorgung geltenden örtlichen Vorschriften erfolgen. Denken Sie daran, dass die Batterien gemäß den geltenden Vorschriften getrennt vom Produkt entsorgt werden müssen. 
- Versuchen Sie nicht, den Reifen aufzupumpen, wenn die Aufblaspistole nicht an den Kompressor angeschlossen ist. Dies würde dazu führen, dass der Reifen entleert wird.
- Es wird die Verwendung von Original-**Wonder**-Zubehör empfohlen.
- Nur durch **Wonder** beauftragtes Personal ist berechtigt, Reparaturen durchzuführen.
- 12 Monate Garantie, vorbehaltlich der Unversehrtheit der Dichtungen.

Wonder führt keine Reparaturen an Geräten über 5 Jahre ab Produktionsdatum durch und akzeptiert keine Geräte mit fehlenden Teilen oder mit Demontage- oder Änderungsversuchen.

 ZUBEHÖR

- **Ersatzschlauch (150 cm) Nr. 1961 für Standardventile**
- **Ersatzschlauch (300 cm) Nr. 1961/3 für Standardventile**
(Option auf Anfrage)

AUSTAUSCH DER BATTERIE (siehe Seite 6)

Befolgen Sie die Anweisungen zum Austauschen der beiden CR2450 3VBatterien.

20. Entfernen Sie den Gummischutz.

21. (A / B) Entfernen Sie das transparente Glas vorsichtig, indem Sie es an den beiden Befestigungspunkten von oben anheben. Achten Sie dabei darauf, dass die Innendichtung an Ort und Stelle bleibt.

22. Drehen Sie den mittleren Teil jedes der beiden Batteriehälter in Korrespondenz der Kerbe gegen den Uhrzeigersinn.

23. Entfernen Sie die gebrauchten Batterien und ersetzen Sie sie durch neue. Achten Sie dabei auf die Einlegerichtung.

24. Bringen Sie die Abdeckung der Batteriehälter wieder an und schließen Sie sie, indem Sie sie an der Kerbe im Uhrzeigersinn drehen.

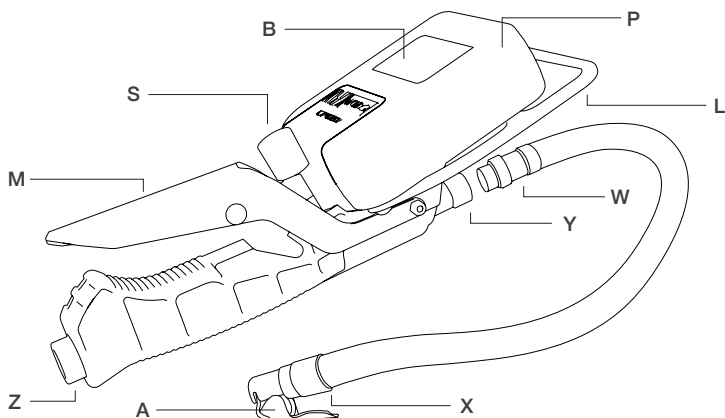
25. (A / B) Nachdem beide Batterien ausgetauscht wurden, setzen Sie das Glas wieder ein und achten Sie darauf, dass die Kanten der Dichtung im Sitz des Glases verbleiben und entlang des gesamten Schließumfangs zusammengedrückt werden. Bringen Sie dann den Schutz wieder an.

 ÜBERPRÜFEN DER SOFTWARE-VERSION

Entfernen Sie den Schutz und das transparente Glas wie im vorherigen Absatz, unter den Punkten 20 und 21 (A / B), beschrieben. Schalten Sie das Manometer ein und verbinden Sie vorsichtig die beiden Stifte, die auf dem entsprechenden Etikett im Bild von Punkt 22 des vorherigen Abschnitts angegeben sind. Verwenden Sie dazu einen sauberen Schlitzschraubendreher. Die Software-Versionsnummer wird auf dem Display angezeigt, sobald die Verbindung hergestellt wurde.

 TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

- **Messbereich:** 0,5 ÷ 12 bar | 50 ÷ 1.000 kPa
- **Auflösung des Instruments:** 0,01 bar | 10 kPa
- **Verwendungstemperatur:** -10°C ÷ 40°C
- **Maximaler Luftfluss:** 66 m³/h a 10 bar | 1.000 kPa
- **Maximaler Netzdruck:** 16 bar | 1.600 kPa
- **Schutzart vor äußeren Einflüssen:** IP 55, höher als die Anforderung der Norm EN 12645: 2014



A コネクトレバー	S 排気バルブ	Z 真鍮ねじ山付きコネクタ
B ディスプレイ	W チューブコネクタ	P ゴムカバー
L ハンドル	X 先端部	
M レバー	Y コネクタ	

本説明書に記載されている注意書きや特徴は、デジタル式エアーチャックガン INFLATOR DIGITAL を対象としています。

内容物

- エアーチャックガン x 1
- チューブ x 1
- 調整証明書
- 電池 (装備済み) 2 x 2

パッケージから出したら、本製品と付属品に間違いや欠品がないか、明らかな破損がないか、さらに輸送による損傷を受けていないか確認してください。

クイックガイド (2 ページを参照)

- 出口側のチューブを取り付けます。
- コネクタをタイヤのバルブに結びます。
- (A/B) 自動的にディスプレイのデジタルチェックが始まり、測定された圧力値が表示されます。
- 空気を入れます。
- 達した圧力値が表示されます。
- 空気を抜きます。
- 達した圧力値が表示されます。

オンとオフ

本製品は、エアーチャックガンの本装置の測定範囲内の圧力タイヤに接続することで起動します。タイヤの圧力が測定最低圧を下回っている場合は、最低圧力値になるまで空気を入れてください。起動の際、ディスプレイは、不備がないかチェックするため、自動でデジタルチェックを行います。圧力値の単位を変更することはできません。

センサーが圧力を検出しない状態が一定の時間続くと、エアーチャックガンはオフになります。本装置がオフになるたびに、本装置は自動的に大気圧値になります。これにより、偏差を防ぎ、低圧での測定を可能にします。

1 n. 1961/3 (300 cm) 標準バルブ用 (オプション品)。2 交換可能な電池 (CR2450 3V)。を使用。付属されている電池の寿命は、温暖な環境と通常の使用条件での連続使用で 1,000 時間です。

ディスプレイ (4 ページを参照)

- 測定圧
- 測定待ち
- Pe: 圧力マーク
- Bar²: 単位
- 18.8.88: 起動時の LCD セグメントの自動チェック
- タイヤ圧力測定値例
- 測定センサー起動中です。安定圧力値の検出を待っています。

ディスプレイ - 警告メッセージ (5 ページを参照)

- 電池切れ: 指示に従い、両方の電池を取り替えてください。
- 圧力過剰: 圧力計をオフにして、新たに測定してください。
- 動作温度規定外: 新たに測定する前に、本製品を使用可能な動作温度内に戻す必要があります。
- センサー故障/反応なし: いったん外して、オフになったのを確認してから測定し直してください。それでもエラーが解消されない場合は、お手数をおかけしますがアシスタントセンターまで本製品をお送りください。
- 大気圧リセットエラー: 空気を入れて、大気圧計をオフにしてください。それでもエラーが解消されない場合は、お手数をおかけしますがアシスタントセンターまで本製品をお送りください。

ステップ 1

エアーチャックガンを組み立てて、コンプレッサーに接続する

- パッケージに含まれているチューブは、そのチューブコネクタ (W) をエアーチャックガンのコネクタ (Y) に、パッキングがしっかり接触するように手作業で取り付けます。次に 12 mm のレンチを使って、1/4 回転して締め付けます。
- エアーチャックガン後部の メス GAS 1/4 真鍮ねじ山付きコネクタ (Z) をコンプレッサーまたはボンベなどの圧縮空気/窒素源に繋げて、締め付けます。

⚠ 注意事項

- エアーチャックガン本体の破損を防ぐため、コンプレッサーまたはボンベなどの圧縮空気/窒素源に締め付ける作業では、16 mm レンチを使って、コネクタ (Z) を固定してください。
- エアーチャックガンの入口側と出口側のチューブの不適切な組み立てによる空気や窒素の漏れがないか確認してください。

- レバー (M) を握ってエアーチャックガンが正しく機能しているか点検します。この時、先端部 (X) をしっかり押さえて、中の気体 (空気または窒素) の圧力によってチューブが暴走しないようにしてください。

⚠ 注意事項

この点検を行っている時は、人や動物、物に危害を与えないように、空気が放出される方向に注意してください。

- 先端部 (X) 以外の場所から気体が放出されていないか、他の接続部から漏れていないか確認します。

このエアーチャックガンは、指定のハンドル (L) を引っかけてお使いいただけます。

3 kPa が適用されているモデルもあります。

ステップ 2

タイヤバルブに接続する

1. タイヤバルブにキャップが付いている場合は、これを外します。
2. エアチューブのコネクタ (X) を接続します。レバー (A) を押して、コネクタの穴をバルブのねじ山に差し、バルブを壊さないように、まっすぐ押し込んでください。次に、レバー (A) を放して、バルブのねじ山にコネクタをしっかりと固定します。最後に、パッキンを正しく密着させるため、コネクタを時計回りに半回転させます。

⚠ 注意事項

この接続作業によって、バルブ内のメカニズムが開き、エアーチャックガンからタイヤへ、またはその逆の空気または窒素の流れが可能となります。正しい圧力を読み取ることができなくなりますので、部品の接続部分に漏れがないか確認してください。

ステップ 3

圧力を測定し、タイヤの空気を入れる

タイヤバルブにエアーチャックガンに接続 (ステップ 2) して、レバー (M) を休止位置にすると、ディスプレイ (B) が自動的に起動します。起動時の一連の流れ (LCD 画面のすべてのセグメントが表示) が終わると、タイヤ内の測定圧力値が表示されます。この数値は、タイヤの圧力が安定してから読み取ることが可能です。通常、これには数秒かかります。

タイヤに空気を入れるには、バルブかタイヤの内部に空気や窒素を注入するため、レバー (M) に圧力をかけます。レバーを放すと空気入れが中断します。

📖 重要

空気入れの際、過剰な圧力によって本装置が破損するのを防ぐため、この測定システムは自動停止するように設計されています。この状態になると、レバーが開放されるまで、ディスプレイに横ラインが表示されます。

この表示は、エアーチャックガンはオンになっていて圧力を測定しようとしているが、センサーがまだタイヤからの圧力を読み取っていない、もしくは測定された圧力が不安定であることを示しています。

レバーを放してもディスプレイに圧力値が表示されない場合は、タイヤのバルブへの接続が正しく行われているか確認してください。圧力のない状態で一定の時間を超えて空気入れレバーや排気バルブを押し続けると、ディスプレイがオフになりますが、空気入れレバーや排気バルブを放すと、タイヤの圧力によってエアーチャックガンが再起動します。

そのため、タイヤの空気を入れる際は、正しい設定圧力になるまで、レバーを押したり (空気入れ)、緩めたり (測定) を交互に行い、徐々に気体を注入するように心がけてください。

⚠ 注意事項

- タイヤメーカーの指定する圧力値は絶対に超えないでください。
- 正しい圧力値は、負荷や軸などのさまざまな要素に応じて、自動車メーカーが指定しています。
- タイヤの空気を入れる作業は、できるだけタイヤ温度が低い時 (15°C から 25°C) に行ってください。外気温や応力、走行速度などの要因がタイヤの温度に影響を与え、これによって圧力値が変わることがあります。例えば、タイヤの空気温度が 10°C 上がると、圧力値は、約 0,1 bar_a 上昇します。タイヤが温まっている状態で圧力チェックを行う場合は、これらの要因を考慮し、実際の使用状況では不十分であると考えられる場合のみ、圧力値を見直すことをお勧めします。

⁴ モデルによって 10kPa の場合があります。

ステップ 4

タイヤの空気を抜く

ディスプレイ (B) に設定圧力を超える圧力値が表示された場合、排気バルブ (S) を押すことで、徐々にこれを下げることができます。

📖 重要

タイヤの空気を抜いている間、測定システムは無効となり、ディスプレイには横ラインが表示されます。そのため、圧力値が低下していくのを実際に確認することはできません。圧力のない状態が一定の時間を超えると、ディスプレイがオフになりますが、排気バルブ (S) を放すとディスプレイには圧力値が表示されます。タイヤの空気を抜く際は、正しい設定圧力になるまで、空気を抜く作業と圧力値を測定する作業を交互に行い、徐々に空気/窒素を抜くように心がけてください。

ステップ 5

タイヤのバルブからエアーチャックガンを外す

1. レバー (A) を押して、コネクタ (X) をタイヤのバルブからまっすぐ抜きます。
2. タイヤバルブにキャップが付いている場合は、これを戻します。

📖 基本情報

WDG01 インフレーターゲージは、1998 年1月19日の政令 88-78、電磁適合性指令 2014/30/EU、EN 12645:2014 (EN61000-4-2 および EN61000-4-3 を含む)、NF R63-302。に準拠し、最新の技術を使用してイタリアで設計、製造、校正されています。

Wonder 社では、環境に与える影響を最小限に抑え、最高の品質が保証されている製品をお客様にお届けするため、生産に使用しているすべての材料の原産地と構成部品の仕入先とそれらの品質には細心の注意を払っております。当社の品質マネジメントシステムは、ISO 9001 および ISO 14001 認証を受けています。このエアーチャックガンは、特定有害物質の使用制限に関する指令 2011/65/EU (RoHS2 指令)、REACH (EC) 規則 1907/2006 電気電子廃棄物に関する指令 2012/19/EU に準拠しています。

お住いの地域の事故防止に関する規則および本製品の使用に関する一般的な安全規定はしっかり守ってください。

Wonder 社では、本使用説明書に記載されている指示の不履行および使用資格のない人の使用、本製品の無許可での改造や改ざんに起因する測定ミス、本製品またはその部品の誤った使用または不適切な使用について、一切の責任を負いません。本製品は、車両のタイヤ内の空気圧の測定、充填、調整を目的に設計されており、この目的にのみお使いいただけます。その他の使用はすべて不適切と考慮されます。

⁵ 単位モデル (パールのみ)

注意事項

- このエアークラックガンは、一定の時間使用しない状態が続くと自動でオフになるように設計されています。
- 初めて使用する場合、長期間使用しなかった場合、輸送後は、空気を入れて、圧力計を大気圧値でオフにしておいてください。
- 空気を入れたり、抜いたりする作業時、ディスプレイに横ラインではなく、一時的に圧力値が表示されることがありますが、圧力が安定した時の測定値の精度に影響するものではありません。
- このエアークラックガンは、タイヤ空気圧監視システム (TPMS) が装備されているバルブに最適です。
- 空気を入れる際は、タイヤの破損による怪我を避けるため、タイヤから安全な距離を取って作業してください。
- レバーを空気入れの状態で固定することは絶対にしないでください。この行為によって、気体が継続的にタイヤ内に流れ込み、タイヤが破裂する危険があります。
- コンプレッサーから供給される圧力が、タイヤメーカーが推奨する圧力値よりも高くなっているか確認してください。
- 液体 (炭化水素など) やその他の異物が本製品内に入り込み、内部部品を錆びつかせたり、測定システムを破損したりしないため、コンプレッサーから供給される空気や窒素が分離フィルターを通していただくか確認してください。
- 圧力のかかった状態で、長時間、測定しないでください。エアークラックガンがタイヤからの安定した圧力値を測定するまで、ディスプレイはオンの状態となりますが、一定の時間を経過するとオフになります。
- このエアークラックガンは、測定範囲内の最大圧力を測定するために設計されています。
- 15° から 25°C の温度域での測定精度が最も高くなります。
- 強い衝撃を与えないでください。分解しないでください。
- 長時間、風雨などの悪天候や直射日光に当てないでください。
- 水や洗剤に浸さないでください。本製品のお手入れには、湿らせた布をお使いください。
- 水やパンク防止剤の入ったタイヤへの空気入れや圧力測定には使用しないでください。
- 溶剤や炭化水素に接触しないようにしてください。
- コンプレッサーから供給される時のエアフィルターが正しく機能しているか定期的に点検してください。
- 本製品と付属品、梱包材は、子供の手の届かない場所に保管してください。
- 廃棄の際は、環境保護と廃棄物処理に関して、その地域で施行されている規則に従ってください。電池は、施行されている規定に従い、本製品とは別に廃棄する必要があります。✕
- エアークラックガンがコンプレッサーに接続されていない状態でタイヤの空気入れをしようとししないでください。タイヤの空気が抜ける可能性があります。
- Wonder** 社の純正部品を使ってください。
- 修理作業を行うことができるのは、**Wonder** 社が認めた担当者のみとなります。
- 保証は 12 か月間有効です。保証書への押印が確認された場合にのみ保証を適用することができます。

Wonder 社では、製造日から 5 年以上経過している製品の修理は受け付けておりません。さらに、部品が欠けている製品や分解や改造を試みた形跡のある製品の点検や修理も受け付けておりません。

+ オプション品

- スベアチューブ (150 cm) 部品番号 : 1961 標準バルブ用
- スベアチューブ (300 cm) 部品番号 : 1961/3 標準バルブ用 (別途要望に応じて)

電池交換 (6 ページを参照)

2 つの電池 (CR2450 3V) 方法は次のとおりです。

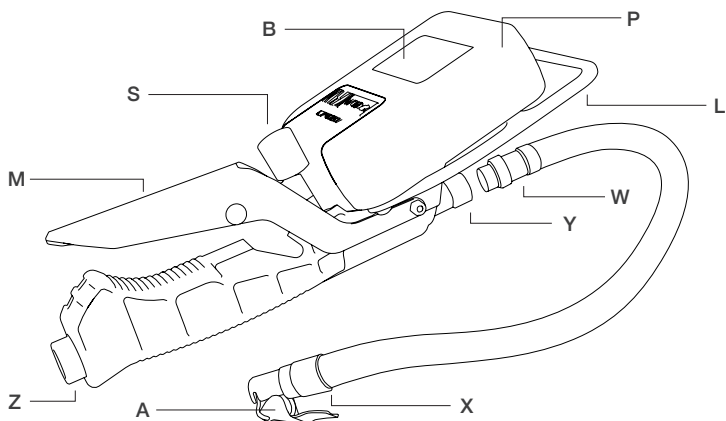
20. ゴムカバーを外します。
21. (A/B) 透明ガラスを壊さないように優しく取り外します。上部のふたつの連結部分を持ち上げるようにしてください。この時、内側のパッキンをずらさないように注意してください。
22. 中央部分にある溝を使って、両方の電池ホルダーのカバーを反時計回りに回します。
23. 使用済み電池を取り外して、新しい電池に取り替えます。電池の向きに注意してください。
24. 電池ホルダーのカバーを元に戻してから、中央部分にある溝を使って、時計回りに回して、ロックします。
25. (A/B) 両方の電池を交換したら、透明ガラスを取り付けます。パッキンが正しい位置になっているか、周囲がしっかり閉まっているか確認してください。最後にカバーを戻します。

ソフトウェアのバージョンの確認

前節の 20 と 21 (A/B)。に従って、カバーと透明ガラスを外します。圧力計をオンにして、前節の 22 の画像に移っているラベルが指しているふたつのピンの上に、汚れていないマイナスドライバーをそっと置いて接続します。接続が完了すると、ディスプレイにソフトウェアのバージョン番号が表示されます。

技術仕様

- 測定範囲: 0.5 から 12 bar | 50 から 1,000 kPa
- 本製品の分解能: 0.01 bar | 10 kPa
- 動作温度: -10°C から 40°C
- 最大空気流量: 66 m³/h (10 bar 時) | 1,000 kPa
- 最大供給圧力: 16 bar | 1,600 kPa
- 外的要因に対する保護等級: IP 55 規格 12645:2014 の要件を満たしています。



A 接头杠杆	S 疏泄阀	Z 黄铜螺纹接头
B 显示屏	W 管子连接器	P 橡胶保护器
L 锁眼	X 终端	
M 把手	Y 接头	

本手册内的注释和技术特征都适用于 INFLATOR DIGITAL 数码充气枪。

包装内容

- 1 个充气枪
- 校准证书
- 一旦拆除了包装，确保产品及其零件完整，无外观损坏，没有在运输期间遭受损害。
- 1 根管¹
- 节已装电池²

快速指南 (参见第 2 页)

1. 安装输出管
2. 将接头连接到气门嘴
3. (A/B) 自动开启并检验显示器数位，读取测得压力
4. 吹气
5. 读取达到的压力
6. 泄气
7. 读取达到的压力

打开和关闭

为了开启，必须将充气枪连接轮胎，压力要在仪表测量范围内。一旦轮胎压力低于最低测量压力，就要继续充气，直至达到该水平。在开启阶段，显示器的部分会自动受控，以便确认完整性。压力测量单位不可变更。

在一旦时间停用，导致传感器测不到压力后，充气枪会关闭一段时间。在每次关闭时，装置会自动对齐大气压力，从而避免偏移，改善低压测量。

显示屏 (参见第 4 页)

8. 测定的压力
9. 等待检测
10. Pe: 压力标志
11. Bar³: 测量单位
12. 18.8.88: 启动阶段的 LCD 部分自动检验
13. 气动设备内测得压力的数值范例
14. 测量传感器已启用并等待检测稳定压力

¹ 1 个 1961/3 (300 cm)，用于标准阀 (选配)。 ² 2 节可更换电池 (CR2450 3V型) 配备的电池寿命在室温和正常使用下可持续检测 1000 小时。 ³ kPa，看具体款型

显示屏- 警告信号 (参见第 5 页)

15. 电荷耗尽：建议按照流程更换两个电池
16. 后续压力：关闭压力表，重新读数。
17. 工作温度超出规定范围：将仪表置于使用温度范围内，而后再重新读取。
18. 传感器运行不良/信号缺失：断开直至熄灭并重复测量。如果故障依然存在，请将仪表送至客服中心。
19. 大气清零故障：实施充气，在大气压力下关闭压力表。如果故障依然存在，请将仪表送至客服中心。

阶段 1

充气枪的安装以及压力网的连接

1. 为了安装包装内的管子，手动把连接管 (W) 旋到充气枪 (Y) 上，直至接触到垫圈，随后利用 12 内的扳手辅助旋紧，转 ¼ 圈。
2. 利用 ¼ GAS 凹 (Z) 黄铜螺纹插头，将充气枪的后端连接并旋紧在压缩气/氮气源或压缩机上。

警告

- 旋紧到压缩机或气源期间，通过 16 号阀来确保接头 (Z) 静止。避免充气枪意外破损。
- 不会因为充气枪输出管和输入管的错误安装而造成空气或氮气泄露。

3. 利用把手 (M) 上的压力测试充气枪压力，保持终端 (X) 牢固，避免释放 (空气或氮气) 压力造成管子意外运动。

警告

检查期间，对准气流，避免伤及人、动物或物品。

4. 确认气体只从终端 (X) 流出，气体连接不存在漏气。

可以通过专用锁眼 (L) 来悬挂充气枪。

阶段 2

连接轮胎阀

1. 如果存在，松开阀的防护盖。
2. 为了连接充气管的接头 (X)，对杠杆 (A) 施压。将连接孔插到阀的螺纹上，轴向按下 (从而避免弄坏阀)，随后释放杠杆 (A)，从而将接头连接到阀螺纹上。顺时针转动接头半圈，从而完成操作，保持垫圈正确压紧。

警告

一完成，打开阀的内部机制，让空气或氮气从充气阀流向轮胎，或反向流动。确保元件不存在力偶损失，因为这样会影响仪表读数。

阶段 3

测量轮胎的压力和充气。

一旦充气枪连接了轮胎阀 (如阶段 2 所述)，在把手的静止位置 (M)，显示器 (B) 会自动启动，在经过了第一阶段启动后 (其中显示了 LCD 屏幕的一切部分)，就显示轮胎的压力检测值- 只要压力稳定，就可以读取，一般需要几秒钟。

为了保证轮胎对把手 (M) 施压，从而将空气/氮气通过阀注入到轮胎内；充气操作会在把手释放时中断。

 重要须知

在充气阶段内，为了里面压力过高并损坏仪表，测量系统会自动被排除。在此阶段内，显示器会显示横向部分，后者在把手释放前一直可视。

此类部分显示充气枪开启且处于检测阶段，而传感器依然检测不到轮胎的压力，或者检测压力不稳定。

如果在把手释放阶段内，显示器未反馈压力，一直确保阀、轮胎之间连接正确。一旦充气把手或疏泄阀需要按下超过缺压时的开启时间上限，显示器就关闭。一旦释放了把手或疏泄阀，轮胎压力就会重新打开充气枪。

随后建议通过逐步释放如下气体，对论坛充气，同时按照频率交替实现把手上压力（充气）和释放压力（读数），直至达到搜索值。

 警告

- 严禁超过轮胎制造商指定的压力值。
- 充气压力参见车辆制造商指示，其依据因素包括载荷、轴等。
- 最好对冷轮胎实施充气（温度介于 15° 和 25°C 之间）。如外部温度、应力等因素运行速度导致了轮胎温度变化，并随之改变了压力值：举个例子，供气温度增加了 10°C，就表示压力增加约 0.1 bar。如果压力检查是在轮胎较热时进行，建议考虑到所示要素，并且在压力不满足当前运行条件时实施调整。

阶段 4

轮胎的泄气

一旦显示屏 (B) 上检测的轮胎压力过大, 就要按下泄气阀 (S) 逐步降压。

 重要须知

在泄气操作期间,测量系统被排除,而显示器显示横向部分,因此无法直接检测减压。一旦超过了缺压时的开启上限,显示屏就停用。一旦释放了泄气阀(S),显示器就会返回显示压力。建议通过逐步减少空气/氮气给轮胎泄气,并且按照频率交替实现泄气压力和读取压力,直至达到理想值。

阶段 5

充气枪从轮胎阀断开

1. 对杠杆 (A) 施压，通过轴向收缩，将接头 (X) 从轮胎阀上断开。
2. 如果存在，重新旋紧阀的防护盖。

① 一般性信息

WDG01 胎压计在意大利设计、制造和校准，采用最新技术，符合 1988 年 01 月 19 日第 88-78 号法令、2014/30/EU 电磁兼容性指令和 EN 12645:2014 标准（包括 EN 61000-4-2 和 EN 61000-4-3 标准）以及 NF R63-302 标准。

Wonder 会准确检查所有生产使用的材料、零件来源和质量，从而为客户提供有保证或最高水准的产品，将环境影响降至最低。我们采用了 ISO 9001 和 ISO 14001 质量认证体系。充气枪符合某些危险物质限制的指令 2011/65/EU (RoHS2 指令)、REACH (EC) 9012/2006 规范以及关于电气、电子设备垃圾的 2012/19/EU 指令。请遵守事故预防的本地法规以及代表使用领域的一般性安全标准。

Wonder 不会为仪表及其零件的错误、不当使用，违反本手册内说明，不合格人员使用，无授权修改或产品篡改造成的测量错误或损坏负责。本设备只用于规定用途，即对汽车轮胎内进行测量、充气、调压。任何其他用途均为不当用途。

一般性警告

- 在停用一段时间后，充气枪关闭。
- 如果是首次使用、长期停用或运输后，重启并让压力表在大气压力下关闭。
- 在充气/泄气操作期间，显示屏会显示各段的过渡压力。该现象不会影响稳定读数的精度。

⁴ 10kPa，看具体款型 ⁵ 含 Pe (仅bar) 刻度的款型。

- 充气枪适合用于含测压传感器的阀 (TPMS)。
- 在充气阶段，保持轮胎的安全距离，避免其意外爆炸造成伤害。
- 将把手锁定在充气位置。这样可能会造成气体到轮胎的通路中断，并且带来后续爆炸风险。
- 压缩气释放压力是否大于轮胎制造商的推荐压力。
- 压缩机提供的空气或氮气穿过分离过滤器，避免液体（比如烃）和其他杂质进入工具，造成内部元件氧化并损坏测量系统。
- 建议不要让仪表长期处于压力作用下的测量位置。在充气枪测得轮胎的稳定压力之前，显示器保持启用-停用时间超限。
- 充气枪经过了设计，测量设定范围内的压力。
- 在15° 和 25° 之间的测量精度更大。
- 避免撞击；禁止拆卸。
- 在恶劣天气或太阳光下暴露太长时间，避免骤然跳温。
- 严禁浸泡在水或洗涤剂产品内：用湿抹布来清洁仪表。
- 用于对含水或含防穿孔产品的压载轮胎进行充气或压力检查。
- 避免接触溶剂和烃。
- 定期检查压缩机的空气过滤器运行。
- 设备、其配件和包装元件在儿童触及范围以外。
- 依据本地现行标准，从而保护环境，处理废品。需要记住，按照线性标准，电池和产品要分开处理。
- 充气枪没有连接到压缩机，可能会造成轮胎泄气，不要给轮胎充气。
- 建议使用 **Wonder** 原装配件。
- 只有 **Wonder** 启用的人员才有权进行维修。
- 在盖章完整的情形下质保 12 个月。

Wonder 不会在生产日期 5 年多以后维修仪表，也不同意检查和维修零件缺失或实际拆卸、修改的仪表。

⊕ 配件

- 用于标准阀的 (150 cm) 1961 备用管
- 用于标准阀的 (300 cm) 1961/3 备用管 (选配)

更换电池 (参见第 6 页)

按照说明来更换 **CR2450 3V** 型号的两节电池

20. 移除橡胶保护器。
21. (A/B) 轻轻移除透明玻璃，将其从两个挂钩点上抬起，注意保持内部密封圈就位。
22. 逆时针转动两个电池舱对应刻痕的中央部分。
23. 移除旧电池，更换新电池，注意插入方向。
24. 重置了电池舱盖，并通过刻痕顺时针转动来关闭。
25. (A/B) 一旦更换了两节电池，移除玻璃，注意密封圈边缘需要在玻璃槽，并且顺着整个关闭外圈被压缩。随后重置保护器。

检查软件版本

按照之前段落第 20、21 (A/B) 点移除保护器和透明玻璃。打开压力表，轻轻连接前一章第 22 点图像内可视标签内两根销钉，靠着洁净的平头螺丝刀。连接完成后，显示器上会有软件版本号。

技术特性

- 测量范围: 0.5 - 12 bar | 50 - 1000 kPa
- 最大网络压力: 16 bar | 1600 kPa
- 仪表分辨率: 0.01 bar | 10 kPa
- 外部介质防护等级: IP 55 , 高于 EN 12645:2014 标准所规定的要求
- 使用温度: -10°C - 40°C
- 最大空气流: 10 bar 下为 66 m³/h | 1000 kPa



www.wonder.auto

design giulio iacchetti – design studio winner of Compasso d'Oro
Engineered and manufactured by **Wonder Spa**

WONDER SPA - Head Office and Plant: Via Boschetto, 10 - 26100 Cremona, Italy